

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**



FIFTH YEAR

530th MEETING: 30 NOVEMBER 1950

CINQUIEME ANNEE

530ème SEANCE: 30 NOVEMBRE 1950

No. 72

**CONSEIL DE SECURITE
PROCES-VERBAUX OFFICIELS**

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
1. (a) Complaint of armed invasion of Taiwan (Formosa) (<i>continued</i>)	1
(b) Complaint of aggression upon the Republic of Korea (<i>continued</i>)	1

TABLE DES MATIERES

1. a) Plainte pour invasion armée de Taïwan (Formose) (<i>suite</i>)	1
b) Plainte pour aggression contre la République de Corée (<i>suite</i>)	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND THIRTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 30 November 1950, at 3 p.m.

CINQ CENT TRENTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 30 novembre 1950, à 15 heures

President: Mr. A. BEBLER (Yugoslavia).

Present: The representatives of the following countries: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, India, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

The agenda was that of the 529th meeting.

1. (a) Complaint of armed invasion of Taiwan (Formosa) (continued)

(b) Complaint of aggression upon the Republic of Korea (continued)

At the invitation of the President, Mr. Wu Hsiu-chuan, representative of the Central People's Government of the People's Republic of China, and Mr. Limb, representative of the Republic of Korea, took places at the Council table.

Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I am, of course, going to support the proposal of my United States and French colleagues that the joint draft resolution before us — that is to say, document S/1894, tabled on 10 November by the representatives of Cuba, Ecuador, France, Norway, the United Kingdom and the United States — should now be put to the vote, but before the vote takes place, I should like to set out very briefly the views of my delegation on the whole situation which has now arisen.

The day before yesterday [527th meeting] we had a most interesting, if profoundly depressing, revelation of the state of mind of the Central People's Government of the People's Republic of China. It was interesting because of the indication it gave us of the mentality of persons who — I hope I may say this without offence — have been cut off from the great world for all too long, and whose bitter struggle to obtain what they no doubt sincerely regard as the legitimate aims of China, has produced a corresponding bitterness in their outlook on life; depressing, since it constituted fairly clear evidence that this government has completely swallowed the propaganda line of Moscow, which is, after all, designed to serve the needs of the Soviet Union and not necessarily those of communist States on the periphery.

One of the most revealing passages of the whole speech of Mr. Wu, to my mind at least, was his claim that the Japanese imperialists had been defeated chiefly owing to the efforts of the Chinese people and of the Soviet Union. No one will underestimate the resistance

Président: M. A. BEBLER (Yougoslavie).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Inde, Norvège, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

L'ordre du jour est celui de la 529ème séance.

1. a) Plainte pour invasion armée de Taïwan (Formose) (suite)

b) Plainte pour agression contre la République de Corée (suite)

Sur l'invitation du Président, M. Wu Hsiu-chuan, représentant du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, et M. Limb, représentant de la République de Corée, prennent place à la table du Conseil.

Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): J'appuierai, bien entendu, la proposition de mes collègues des Etats-Unis et de la France, tendant à ce que le Conseil se prononce maintenant sur le projet de résolution commun qui nous est soumis — document S/1894 — présenté le 10 novembre par Cuba, l'Equateur, la France, la Norvège, le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique. Toutefois, avant que le Conseil procède au vote, je voudrais exposer brièvement les vues de ma délégation sur l'ensemble de la situation devant laquelle nous nous trouvons maintenant.

Nous avons eu avant-hier [527ème séance] la révélation fort intéressante, mais profondément déprimante, de l'état d'esprit du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine. Intéressante, parce qu'elle a fait apparaître la mentalité de gens qui — je ne voudrais offenser personne — sont depuis trop longtemps coupés du monde extérieur et dont les efforts acharnés pour obtenir ce qu'ils considèrent sans doute sincèrement comme les droits légitimes de la Chine les ont amenés à considérer les choses avec amertume; déprimante, parce qu'elle a montré nettement que ce gouvernement a complètement adopté la forme de propagande utilisée par Moscou, qui, en réalité, répond aux besoins de l'Union soviétique et non pas nécessairement aux besoins des Etats communistes voisins.

L'un des passages les plus significatifs du discours de M. Wu est, à mon avis, celui où il a déclaré que les impérialistes japonais avaient été vaincus grâce surtout aux efforts du peuple chinois et de l'Union soviétique. Personne ne songe à sous-estimer la résis-

of the people of China to Japanese aggression, over a period of years, but the fact remains that the decisive contribution to the defeat of Japan was made by the United States and the British Commonwealth.

The part of the Soviet Union in the struggle was limited to crossing the border in the last few days when the Japanese were on the point of surrender, with the principal object of pillaging Manchuria and regaining, at the expense of China, those imperialist rights and privileges of imperialist Russia, to which the Soviet Union has always proclaimed itself to be the heir.

It is only too probable, I fear, that the representatives of the Peking Government do not know these plain facts, because they have never heard of them and have lived in the fairy tale atmosphere of communist propaganda, which incidentally surrounded my Soviet colleague when he spoke on this topic yesterday [528th meeting].

Perhaps one of the advantages of having General Wu and his colleagues with us at this table is that they have had, for a short period at any rate, to emerge from that dark propaganda world — where truth is what the “divine Leader” may say from time to time — to see for themselves what happens when representatives of many nations come together, and in a place where thought at least is free.

Since, therefore, the delegation of the Central People's Government is now in a position at least to hear nations other than those whose system is based on an outmoded philosophy which can make a strong appeal only to the newly-educated and the immature, I may perhaps inform them that the old era of imperialism, in which imperial Russia played so prominent a part, is now over. The expansion of Europe which occurred during the eighteenth and, more especially, during the nineteenth centuries was, of course, based on ideas and techniques which had their origins in the Renaissance; these put European nations of course in a specially advantageous position in comparison with the rest of the world.

However, these ideas and techniques have now taken root elsewhere than in Europe and North America. The West no longer holds a monopoly of technical knowledge and skill, and it is for this reason that many States, particularly in Asia, have recently been forging ahead and forming themselves into nation States, based on modern and progressive principles. This conquest of western techniques by Asia, and their adaptation to Asian purposes, is one of the major and most encouraging phenomena of our times, and has resulted since the last war in the establishment of at least five large new and independent Asian nations. Hence the old relationship between Europe and Asia, or rather the relationship between Europe and Asia which prevailed for about 150 years until quite recently, has given or is giving place to a new relationship. This is a process which is gradually taking place all over the world.

tance que le peuple chinois a opposée pendant des années à l'agression japonaise, mais il n'en reste pas moins que ce sont les Etats-Unis et les pays du Commonwealth britannique qui ont apporté une contribution décisive à la défaite du Japon.

Le rôle qu'a joué l'Union soviétique dans la lutte s'est borné au passage de la frontière au moment où les Japonais étaient sur le point de capituler, passage effectué principalement dans l'intention de mettre à sac la Mandchourie et de reconquérir, aux dépens de la Chine, les droits et privilèges impérialistes de la Russie impérialiste, dont l'Union soviétique s'est toujours prétendue l'héritière.

Il est fort probable malheureusement que les représentants du Gouvernement de Pékin ignorent ces réalités, car ils n'en ont jamais entendu parler et ont vécu dans l'atmosphère de ce conte de fée créée par la propagande communiste, ambiance dans laquelle se trouvait d'ailleurs le représentant de l'URSS lorsqu'il a parlé hier de cette question [528^{ème} séance].

L'un des avantages de la présence du général Wu et de ses collègues au Conseil de sécurité est peut-être qu'ils ont dû, tout au moins pour un bref laps de temps, sortir de ce milieu obscur de propagande dans lequel la vérité est représentée par ce que le “chef divin” déclare de temps à autre, et voir par eux-mêmes ce qui se passe quand des représentants de plusieurs nations se réunissent en un lieu où la pensée au moins est libre.

La délégation du Gouvernement central du peuple se trouve donc à même maintenant d'écouter des représentants d'autres pays que ceux dont le régime est fondé sur une philosophie surannée qui ne peut présenter un vif intérêt que pour ceux qui sortent de l'ignorance et qui manquent encore de maturité; aussi me permettrai-je de leur indiquer que l'ère de l'impérialisme, au cours de laquelle la Russie des tsars a joué un rôle de premier plan, appartient maintenant à l'histoire. L'expansion de l'Europe au XVIII^{ème} siècle, et plus particulièrement au XIX^{ème} siècle, reposait naturellement sur des idées et sur des techniques qui avaient leur origine dans la Renaissance et qui, bien entendu, ont placé les nations européennes dans une situation particulièrement privilégiée par rapport au reste du monde.

Toutefois, ces idées et ces techniques se sont maintenant implantées autre part qu'en Europe ou en Amérique du Nord. Le monde occidental ne détient plus le monopole des connaissances techniques et de ses applications; c'est pourquoi maintes nations, particulièrement en Asie, ont récemment fait des progrès considérables et se sont constituées en Etats fondés sur des principes modernes et progressistes. Cette assimilation des techniques occidentales par l'Asie et l'adaptation de ces techniques aux besoins de l'Asie est l'un des phénomènes les plus importants et les plus encourageants de notre époque; il a eu pour résultat, depuis la dernière guerre, la création d'au moins cinq importantes nations asiatiques, nouvelles et indépendantes. Il s'ensuit que l'ancien mode de relations entre l'Europe et l'Asie, ou plutôt le mode de relations qui a existé entre l'Europe et l'Asie depuis cent cinquante ans jusqu'à une époque toute récente, a été ou est remplacé par un nouveau mode de relations. C'est là un processus qui se manifeste graduellement dans le monde entier.

But the Stalin-worshippers will have none of this. To them no nation can be independent unless it is controlled by a communist government, which in its turn is controlled by the Moscow Politburo. If anyone should think that this is a contradiction in terms, that only means that he has not read the Soviet classics. Communism, in fact, likes to masquerade in Asia as a liberating force, but this is a mere disguise adopted simply because national liberation is the aim of the vast majority of the people of those countries, whereas communism certainly is not.

I shall not elaborate on this thought except to say that it is shared by the popular leaders of the new Asian States to which I have referred. They do not deny — nobody would deny — that communism as a system can produce certain results, but they would assert, and most vigorously assert, that if the price to be paid for such material progress is slavish obedience in all respects to dictates issued by the Kremlin in the interests of Soviet imperialism, then that price is too high for them or any other self-respecting person to pay.

In any case the suggestion that these newly emerging or newly emerged States must in some way be exploited by European States or by the United States of America must, in the opinion of Communists, be true, because such exploitation, as we know, is inevitable according to the predictions of the official communist theoreticians and soothsayers. The quotation from the works of Lenin which was given us by the representative of the Soviet Union yesterday [528th meeting] is a classic example of the way in which the communists have always made the facts fit their theories. The representative of the Soviet Union said it was a classic quotation and so indeed it is. Since this is by definition the "age of imperialism", according to Lenin, it must be the period "in which the division of the world among the international trusts has begun; in which the partition of all the territories of the globe among the great capitalist Powers has been completed". But what happens then, of course — according to strict communist theory — is that the imperialist Powers fall out among themselves owing to their respective markets becoming saturated, and an "inevitable" war between the imperialist Powers then follows.

The possibility that instead of the great Powers extending and reinforcing their so-called colonial areas the latter, that is to say, the colonial areas, might gradually become self-governing and independent; the possibility that the surplus products of the greatest industrialist nation today, the United States, would actually be distributed free in large quantities in order to encourage world trade; the possibility that the so-called imperialist Powers would be devising schemes for improving the technical knowledge and the know-how of what they were supposed to regard as subject peoples; and finally the possibility that the imperialist Powers, far from fighting one another would actually band themselves together for the protection of the whole of the free world is of course inconceivable to com-

Cependant, les émules de Staline ne veulent pas admettre ce fait. Pour eux, aucune nation ne peut être indépendante si elle n'est dirigée par un gouvernement communiste qui, à son tour, est soumis à l'autorité du "Politburo" de Moscou. Si quelqu'un croyait qu'il y a là une contradiction dans les termes, cela signifierait simplement qu'il n'a pas lu les classiques soviétiques. En fait, le communisme aime se donner l'apparence, en Asie, d'une force libératrice; mais ce n'est là qu'un simple camouflage, adopté uniquement parce que la libération nationale est le but de la grande majorité des populations de ces pays, alors que le communisme ne l'est certainement pas.

Je ne parlerai pas davantage de cette idée, si ce n'est pour dire qu'elle est partagée par les dirigeants populaires des nouveaux États asiatiques auxquels j'ai fait allusion. Ils ne nient pas — personne ne le nierait d'ailleurs — que le communisme est un régime capable de donner certains résultats; mais ils affirment, et ils le font très énergiquement, que, si le prix de tels progrès matériels est une obéissance servile dans tous les domaines aux ordres que le Kremlin dicte dans l'intérêt de l'impérialisme soviétique, alors, ce prix est trop élevé pour eux ou pour toute personne qui a le respect d'elle-même.

Dans tous les cas, l'idée que ces États qui sont en train de se former ou qui viennent de se former doivent, d'une manière ou d'une autre, être exploités par les États européens ou par les États-Unis doit, aux yeux des communistes, être vraie puisque, comme nous le savons, cette exploitation est inévitable s'il faut en croire les prédictions des théoriciens et des prophètes officiels du communisme. La citation des œuvres de Lénine que le représentant de l'Union soviétique a faite devant nous hier [528ème séance] constitue l'exemple même de la façon dont les communistes se sont toujours arrangés pour que les faits se conforment à leurs théories. Le représentant de l'Union soviétique a dit que c'était là une citation classique et tel était bien le cas. Puisque, par définition, nous nous trouvons dans "l'ère de l'impérialisme", il faut, selon Lénine, que ce soit "la période au cours de laquelle la division du monde entre les trusts internationaux a commencé et au cours de laquelle le partage de toutes les parties de la planète entre les grandes Puissances capitalistes a été achevé". Ensuite, selon la stricte théorie communiste, ce qui se passe tout naturellement est que les Puissances impérialistes commencent à se quereller parce que leurs marchés respectifs deviennent saturés et "inévitablement", la guerre entre les Puissances impérialistes s'ensuit.

Les communistes ne peuvent même pas concevoir — parce que cela n'a pas été prédit par Lénine et que, par conséquent, cela ne peut être vrai — qu'au lieu de voir les grandes Puissances s'étendre et renforcer leur domination sur ce qu'on appelle les régions coloniales, ces dernières, c'est-à-dire les régions coloniales, puissent acquérir graduellement leur autonomie et leur indépendance; que le surplus de la production de la plus grande nation industrielle d'aujourd'hui, les États-Unis, puisse être distribué gratuitement en quantités massives en vue d'encourager le commerce mondial; que les prétendues Puissances impérialistes puissent établir des plans pour accroître les connaissances et l'expérience techniques de ceux qu'elles sont censées considérer comme des peuples vassaux; et enfin que les Puissances impé-

munists because it was not predicted by Lenin and consequently cannot be true. Yet it is true. More particularly, it is of course inconceivable to the communists, that the Western Powers should actually encourage the national aspirations of the peoples of Asia.

And yet this is so, and it would have been the case in Korea if, owing to their pillaging operations, Soviet troops had not been left in command of quite half or more than half the area of that unfortunate country at the end of the war. And that is why on 25 June last the decision was taken to blot out the free half of Korea and to bring the whole of it into the grey and dismal ranks of Soviet satellites. The decision was taken by the North Korean authorities, presumably with the approval of the Communist Headquarters in Moscow, and though the Central People's Government may also have approved, I expect they were too intelligent not to know what were likely to be the consequences, and I cannot imagine that they at any rate believed the story which has been put about by all the mesmerists of the Cominform, that the war started because of an attempt by the United States to invade the territory of North Korea in the interests of the famous trusts and monopolies.

The simple point was that the non-communist governments on the whole regarded and rightly regarded this flagrant aggression by the North Koreans as a positive threat to their independence. The non-communist governments of the whole world regarded this attack, this aggression, as a threat to their own independence. They were, and they still are, determined to do away with this threat by demonstrating that the government, the people and the nation which attempts to carry it out in practice suffers very great pains and penalties.

This was their intention, I repeat, and I think this still is their intention. And the more communist imperialism seeks to threaten the free world or any part of it, the greater the reaction of the free world will be and the greater will be its efforts to organize its unparalleled resources in the defence of genuine, and not bogus, democracy.

As I have said, there is no doubt in the minds of the free world on which side the guilt and responsibility for the war in Korea lies. Each of the United Nations was called upon to consider what contribution it could make to meet this armed aggression. It might have been expected that the major portion of this aid should come from countries which were not already engaged in military operations against communism elsewhere in the Far East and from those countries whose lands were well removed from the direct threat of aggression elsewhere. It was therefore understandable that the main responsibility for meeting this extension of armed conflict should be borne by the United States of America, which in any case was the only free country which had forces available near the scene of the aggression. We all know how promptly and nobly the government of the people of the United States responded to this call.

rialistes, loin de se combattre, puissent s'unir pour la protection de tout le monde libre. Et pourtant, tout cela est vrai. Plus particulièrement, il est évidemment inconcevable pour les communistes que les Puissances occidentales puissent encourager les aspirations nationales des peuples de l'Asie.

Et pourtant, cela est vrai et cela se serait produit en Corée si, à la suite de leurs opérations de maraude, les troupes soviétiques ne s'étaient pas vu laisser toute autorité sur la moitié ou plus de la moitié de ce malheureux pays. C'est pour cela que, le 25 juin dernier, il a été décidé d'effacer de la carte du monde la moitié de la Corée qui était libre et de faire entrer ce pays tout entier dans les rangs ternes et tristes des satellites soviétiques. Cette décision a été prise par les autorités de la Corée du Nord avec, il faut le croire, l'approbation du centre communiste de Moscou et, bien que le Gouvernement central du peuple l'ait peut-être approuvée, je pense que ce gouvernement était trop intelligent pour ne pas savoir quelles conséquences cette décision pouvait entraîner. En tout cas, je ne puis croire un seul moment que le gouvernement ait cru au conte qu'ont répandu tous les hypnotistes du Kominform, conte selon lequel la guerre a commencé parce que les Etats-Unis avaient voulu, au profit de ces fameux trusts et des monopoles, envahir le territoire de la Corée du Nord.

Le fait, le simple fait est que les gouvernements non communistes en général ont considéré avec raison que cette agression flagrante de la part des Coréens du Nord constituait une menace réelle à leur indépendance. Les gouvernements non communistes du monde entier ont considéré que cette attaque, cette agression, constituait une menace à leur propre indépendance. Ils ont été et ils continuent à être décidés à mettre fin à cette menace en montrant que le gouvernement, le peuple, la nation qui tente de se livrer à une agression de ce genre doit éprouver de grandes souffrances et subir un grave châtement.

Telle était leur intention, je le répète, et je pense qu'elle n'a pas été modifiée. Plus l'impérialisme communiste cherchera à menacer le monde libre ou une partie de ce monde, plus grande sera la réaction du monde libre et plus grands seront les efforts qu'il déploiera pour organiser ses ressources inégalées en vue de défendre une démocratie qui est réelle, et non pas simulée.

Ainsi que je l'ai déjà dit, le monde libre n'entretient pas le moindre doute sur la question de savoir qui est coupable et responsable de la guerre en Corée. Chaque Membre des Nations Unies a été appelé à étudier la nature de la contribution qu'il pourrait apporter pour faire face à cette agression armée. On aurait pu s'attendre à ce que la plus grande partie de cette assistance provint de pays qui n'étaient pas déjà engagés dans des opérations militaires contre le communisme dans d'autres régions de l'Extrême-Orient, et de pays dont les territoires étaient très éloignés d'une menace directe d'agression ailleurs dans le monde. Il était donc normal que la principale responsabilité en ce qui concerne la forme à opposer à cette extension du conflit armé fût assumée par les Etats-Unis, qui, de toute façon, étaient le seul pays libre ayant des forces disponibles près du lieu de l'agression. Nous savons tous avec quelle promptitude et quelle noblesse le Gouvernement du peuple des Etats-Unis a répondu à cet appel.

But from the first the United Kingdom responded to the appeal also. We could not, of course, take our troops from the battle lines elsewhere in Asia to send them to Korea. Nevertheless, so promptly did we act that at one time I believe I am right in saying that the United Kingdom had more naval vessels in the Korean theatre of war than even the United States.

Our troops also soon arrived, organized with those of our sister nations in the Commonwealth. There are now two Commonwealth brigades fighting in Korea. Our men were the first to arrive to fight alongside those of the United States and the South Koreans themselves; and they are there in greater numbers than those of any country except the United States.

Our aims in Korea and those of the United States are identical: to give effect to the purposes of the United Nations, nothing more and nothing less. Nothing would give us greater pleasure than to withdraw our soldiers and to see a really independent Korean government functioning in Korea, and far from seeking profitable concessions for "trusts and monopolies" in Korea, we are only too conscious that the British people will have to make heavy sacrifices for the reconstruction and rehabilitation of Korean economy.

But apart from this and not content with this military effort to protect Malaya and Korea, we have worked out, with all the other nations of the Commonwealth, a constructive plan for economic and technical assistance to those peoples of South-East Asia who want it. The Colombo Plan, announced yesterday, is the constructive counterpart of the fighting forced upon us by communist imperialism. It is free of all principles of imperialism and worked out to a considerable extent by the experts of the three Asian members of our Commonwealth, India, Pakistan and Ceylon. It makes clear the better world which we are struggling for. And when the time comes to rehabilitate the war-ravaged land of Korea, Britain will also play a peaceful and constructive part.

Now it is clear from this record that our aim of encouraging independent national States in Asia, free of foreign domination and accepting such technical and economic devices as they themselves wish, cannot be properly realized so long as the fighting continues. Our policy must therefore be directed to bringing the military operations to a close. Not only our aims in the Far East, but also our hatred of war and the realization that, even as I speak, my own countrymen are being killed in Korea and Malaya, imposes this on us. If the representatives of the Central People's Government are capable of listening to reason, I would beg them to listen to this plain statement of fact.

After this general statement of the position of my delegation, it will be clear why we still urge the Security Council to adopt, by a large majority, the draft resolution on Korea which is before it. The fact, grave though it is, that the troops of the Peking Government

Mais, dès le début, le Royaume-Uni a également répondu à cet appel. Nous ne pouvions évidemment pas retirer nos troupes des autres fronts, ailleurs en Asie, pour les envoyer en Corée. Néanmoins, nous avons agi avec une telle promptitude que je pense être dans le vrai en déclarant qu'à un certain moment le Royaume-Uni avait plus de navires sur le théâtre d'opérations coréen que les Etats-Unis eux-mêmes.

Nos troupes arrivèrent également très rapidement, en même temps que celles de nos nations sœurs du Commonwealth. Actuellement, deux brigades du Commonwealth combattent en Corée. Nos soldats ont été les premiers à arriver pour combattre aux côtés de ceux des Etats-Unis et de ceux de la Corée du Sud; ils sont plus nombreux que ceux de n'importe quelle autre nation, à l'exception des Etats-Unis.

Les buts que nous visons en Corée sont identiques à ceux des Etats-Unis: nous voulons purement et simplement donner effet aux desseins des Nations Unies. Rien ne pourrait nous faire plus de plaisir que de retirer nos soldats de Corée et de voir en fonction dans ce pays un gouvernement coréen réellement indépendant; loin de chercher des concessions profitables pour "les trusts et les monopoles" en Corée, nous nous rendons parfaitement compte du fait que le peuple britannique devra supporter de lourds sacrifices pour assurer la reconstruction et le relèvement de l'économie de la Corée.

Toutefois, outre cela, et non contents d'avoir accompli cet effort militaire pour protéger la Malaisie et la Corée, nous avons élaboré conjointement avec toutes les autres nations du Commonwealth un plan constructif d'assistance économique et technique au profit des peuples de l'Asie du Sud-Est qui en ont besoin. Le plan de Colombo, rendu public hier, est la contrepartie constructive de la guerre que nous impose l'impérialisme communiste. Ce plan ne contient aucun principe impérialiste; il a été élaboré dans une grande mesure par les experts des trois membres asiatiques de notre Commonwealth: l'Inde, le Pakistan et Ceylan. Il expose clairement les conditions meilleures d'existence pour lesquelles nous luttons. Lorsque le moment viendra de reconstruire le pays de Corée ravagé par la guerre, le Royaume-Uni jouera également un rôle pacifique et constructif.

Tant que les hostilités continueront, il sera impossible de comprendre exactement combien notre attitude passée prouve clairement que notre but est d'encourager la formation d'Etats indépendants en Asie, Etats qui, non soumis à une domination étrangère, accepteront les procédés techniques et les méthodes économiques de leur choix. Notre politique doit donc consister à mettre fin aux opérations militaires. Non seulement les buts que nous cherchons à atteindre en Extrême-Orient, mais aussi notre haine de la guerre et la conscience de ce que mes compatriotes sont, en ce moment même, en train de se faire tuer en Corée et en Malaisie, nous imposent cette politique. Si les représentants du Gouvernement central du peuple sont capables d'entendre la voix de la raison, je les prierai instamment d'écouter cet exposé objectif.

Après cet exposé général de la position prise par ma délégation, il est aisé de comprendre pourquoi nous pressons le Conseil de sécurité d'adopter, à une large majorité, le projet de résolution relatif à la Corée dont il est saisi. Le fait, aussi grave soit-il, que les forces

have now taken part in large numbers in the fighting in Korea does not in our view affect at all the desirability of passing this draft resolution. The draft resolution makes it absolutely clear that the interests of China will in no way be affected by the achievement of the objectives of the United Nations, and it also makes it clear that if Peking goes on pouring troops into Korea those interests may very well suffer and suffer acutely. Before the Peking Government makes any irrevocable decision, I would ask them to think many times. Passion is a bad counsellor; advice from interested sources may be a worse counsellor still.

Korea is not of course the only subject on our present agenda; there is also the complaint of the Central People's Government that aggression has taken place against Taiwan. Here we can only say that they have completely failed to substantiate any accusation that Taiwan is being converted into a United States base, or that the United States is in fact in control of the island.

As the representative of the United States has already pointed out, there are, in fact, only forty-four United States service representatives in Taiwan. It is therefore perfectly clear that the allegation of aggression, which is the item on our agenda, has not been proved and must therefore fall. Taiwan, as we know, is one of the territories formerly belonging to Japan, and its disposal, like those of other territories formerly belonging to Japan, still remains a matter of international concern. Any claims — still more any attempt — to settle this question by armed force and in the absence of some generally recognized legal decision, must have international repercussions and is, therefore, unacceptable. The matter must be settled peacefully and it is clear that there can be little prospect of doing this so long as one of the parties concerned, the Central People's Government of the People's Republic of China, is engaged in large-scale military operations against United Nations forces and in defiance of the expressed will of the United Nations.

Therefore I revert to my original proposal that the pending draft resolution on item 2 (a) of our present agenda should now be put to the vote. If it is vetoed, we shall then have to consider what to do next, and it is clear that that will need some very serious reflection. But I still have hopes that the Chinese People's Government, in view of what I and others have said, will in effect pay attention to what is said in the draft resolution and indicate that, in principle, they are prepared to agree that the whole problem of Korea should at least be solved in accordance with the principles of the international organization which, as I believe, they are so keen to enter.

The PRESIDENT (*translated from French*): I should like to make the following statement as representative of YUGOSLAVIA.

The two questions which we are discussing together are generally considered to be closely connected and are so in substance. Their relative importance, however, is

armées du Gouvernement de Pékin soient maintenant engagées en grand nombre dans les combats en Corée, ne rend pas moins souhaitable, à notre avis, que le Conseil adopte ce projet de résolution. Le projet de résolution dit très nettement que l'accomplissement de la tâche que les Nations Unies se sont fixée ne portera en aucune façon atteinte aux intérêts de la Chine. Il indique aussi très clairement que, si le Gouvernement de Pékin continue à envoyer des troupes en Corée, les intérêts de la Chine pourraient en souffrir gravement. Avant que le Gouvernement de Pékin prenne une décision irrévocable, je lui demande de réfléchir longuement. La passion est mauvaise conseillère, mais certains intéressés peuvent être de plus mauvais conseillers encore.

La question de Corée n'est pas la seule question inscrite à notre ordre du jour. La plainte formulée par le Gouvernement central du peuple pour invasion armée de Taiwan y figure également. Nous ne pouvons, à ce sujet, que nous borner à enregistrer le fait que ce gouvernement n'a pu apporter la preuve que Taiwan avait été transformée en une base américaine ou que les Etats-Unis exercent un contrôle effectif sur cette île.

Ainsi que l'a fait observer le représentant des Etats-Unis, il n'y a, en réalité, à Taiwan que quarante-quatre membres des services des Etats-Unis. Il est donc évident que la plainte pour invasion inscrite à notre ordre du jour n'est pas fondée et ne peut, par conséquent, être retenue. Nous le savons déjà, Taiwan est un des territoires qui appartenaient autrefois au Japon; son sort, comme celui des autres territoires ayant autrefois appartenu au Japon, doit donc être réglé sur le plan international. Toute prétention — et encore moins toute tentative — de régler cette question par la force et avant qu'ait été prise une décision légale acceptée par toutes les parties, ne peut qu'avoir des répercussions internationales et, partant, ne peut être admise. La question doit être réglée d'une manière pacifique, et il est évident qu'un tel règlement est improbable tant que l'une des parties intéressées, c'est-à-dire le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, est engagée dans des opérations militaires de grande envergure contre les forces armées des Nations Unies, au mépris de la volonté formellement exprimée des Nations Unies.

C'est pourquoi je reprends ma proposition initiale tendant à mettre maintenant aux voix le projet de résolution relatif au point 2, a, de notre ordre du jour. Si ce projet se voit opposer le veto, nous aurons alors à examiner ce que nous devons faire et cela méritera ample réflexion. Je continue à espérer néanmoins que le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, tenant compte des vues exprimées ici, mesurera les termes du projet de résolution et déclarera qu'en principe il est disposé à accepter que la question de Corée dans son ensemble soit résolue conformément aux principes de l'Organisation internationale à laquelle, je crois, il désire si vivement être admis.

Le PRÉSIDENT: En ma qualité de représentant de la YOUGOSLAVIE, je désire faire la déclaration suivante:

Les deux questions que nous discutons conjointement sont, de l'avis général, et par leur substance, intimement liées. Mais leur importance relative est inégale. La

not the same. The first and main question is that of Korea, the question of the war which broke out on 25 June 1950, which has lasted over five months, which has been becoming more and more bitter, and which was very serious from the start. Its possible international consequences make all humanity shiver.

Compared with that war, the question of Taiwan (Formosa) is of secondary importance. That is obvious to all who consider it from the point of view of international security and who see this particular international problem as a more or less serious threat to the general peace.

We decidedly share the latter point of view, and we have therefore come to the conclusion that a peaceful settlement of the question of Taiwan must be sought, and that such a settlement might be reached if we could at least reach a solution on the main problem, that of Korea.

Efforts to achieve such a solution might perhaps be in order even now. Consultations between the parties directly concerned on the question of Taiwan might perhaps have a favourable reaction on the solution of the main problem, that of Korea.

My delegation is prepared to follow up this suggestion in so far as it finds that the general atmosphere makes such an initiative possible. Nevertheless, I repeat, the question of Korea remains the main question; it is the most urgent problem before the United Nations. The question of the maintenance of general peace now depends, to a great extent, upon its development. We have reached a new stage in the Korean war, the outstanding feature of which is the appearance of considerable Chinese forces on the theatre of military operations in Korea. This fact is unfortunately beyond doubt. The fact that large military forces have been sent to Korea has been admitted and confirmed in the statements of the Government of the People's Republic of China made at Peking and also here by General Wu. This is an entirely new and very serious factor in the Korean problem. Clearly, therefore, the Security Council must assess it at its true value and act accordingly.

I should like to say how regrettable it is that the representatives of the Peking Government are trying to avoid any discussion of this question and any co-operation in the efforts which the Security Council is forced to make because of a situation which the Government of the People's Republic of China has itself created. We have seen many States, both Members and non-members of the United Nations, replying to justified or unjustified accusations before the various organs of the United Nations. Nevertheless none of them has ever refused to take part in the discussions. What is more, non-member States have on several occasions made every effort to obtain an invitation to be heard on the subject.

I am mentioning this, not because I have any hope that the participation of the representatives of the People's Republic of China in our public discussions will have a salutary effect on the turn in the inter-

question originelle et capitale, c'est la question de la Corée, la question de la guerre qui a éclaté le 25 juin de cette année, guerre qui dure depuis plus de cinq mois, qui s'envenime, qui dès le début s'est orientée vers le pire et dont les conséquences possibles, au point de vue international, font frémir l'humanité tout entière.

La question de Taïwan (Formose) est, comparée à la question de cette guerre, d'une importance secondaire. Ce fait est évident pour tous ceux qui se placent du point de vue de la sécurité internationale, qui voient les choses sous l'angle de la présence, à un degré plus ou moins grand, d'un danger pour la paix générale, inhérent à un problème international particulier.

Nous nous plaçons décidément à ce dernier point de vue, ce qui nous amène à la conclusion qu'un règlement pacifique de la question de Taïwan devrait être recherché et qu'un tel règlement pourrait être obtenu si nous parvenions, au moins, à trouver la solution du problème principal, celui de la Corée.

Peut-être des tentatives en ce sens seraient-elles indiquées dès à présent; peut-être des consultations entre les parties directement intéressées, au sujet de Taïwan, pourraient-elles, par réaction, avoir un effet favorable sur le problème principal, celui de la Corée.

Ma délégation est prête à pousser plus avant cette suggestion, dans la mesure où elle jugera que l'atmosphère générale rend possible une telle initiative. Néanmoins, je le répète, la question de la Corée demeure la question principale; c'est le problème le plus urgent pour les Nations Unies. De son évolution dépend, à l'heure actuelle et dans une très grande mesure, le problème du maintien de la paix générale. Nous sommes arrivés à une étape nouvelle de la guerre de Corée, étape caractérisée par la présence de troupes importantes provenant de la Chine sur le théâtre des opérations militaires en Corée. Ce fait ne peut, hélas, être mis en doute. En effet, les déclarations du Gouvernement de la République populaire de Chine faites à Pékin, et ici même par le général Wu, reconnaissent et confirment l'envoi en Corée de forces militaires considérables. Ce fait constitue un élément nouveau du problème coréen, un élément d'une exceptionnelle gravité. De toute évidence, le Conseil de sécurité doit l'évaluer à sa juste valeur et agir en conséquence.

Qu'il me soit permis de faire remarquer combien il est déplorable de voir les représentants du Gouvernement de Pékin essayer de se dérober à toute discussion de cette question et à toute coopération aux efforts que le Conseil de sécurité est obligé de faire en face de la situation créée, précisément, par les actes du Gouvernement de la République populaire de Chine. Ce fait démontre une attitude inquiétante envers les Nations Unies, de la part de ce gouvernement. Combien d'Etats, Membres ou non de l'Organisation des Nations Unies, n'avons-nous pas vu se défendre d'accusations, justifiées ou non, devant les divers organes des Nations Unies? Cependant, aucun d'eux n'a refusé de prendre part aux débats. De plus, en maintes circonstances, des Etats non membres ont fait tous leurs efforts pour être invités à venir se défendre.

Je ne mentionne pas ce fait parce que j'ai l'espoir que la participation des représentants de la République populaire de Chine à nos discussions publiques pourra avoir un effet salutaire sur l'évolution de la situation

national situation resulting from the new phase in the Korean war, but simply because this sulking, just like the speech made here recently by General Wu [527th meeting], seems to me to show a spirit quite opposite to that which should inspire governments which show any respect for the principles of the United Nations Charter.

It is surely rather surprising that throughout the long speech made by General Wu, the principles of the Charter and the mission of the United Nations should have remained in the background while the question of world peace was not even mentioned.

The General spoke at length about the problem of Taiwan and more briefly about the Korean war, but the connexion between these two questions and the peace of the world seems to have escaped him completely. That, however, is the main question. That is the heart and core of the problem.

We have witnessed many local wars since the United Nations was founded at San Francisco, and the United Nations has given its attention to those wars. None of them, however, has had international repercussions comparable with those caused by the Korean war. Has General Wu asked himself why? Has he asked himself why there is this great difference? Has he asked himself what conclusions should be drawn from this difference as to the responsibilities of the governments which are playing a leading role in the Korean tragedy?

Obviously, the General's argument on the matter of responsibility is the one which the representative of the Soviet Union has expounded to us many times. It is that the only party responsible is the United States Government. In support of that contention, all sorts of circumstances are cited, but the essential point which makes it possible to fix the responsibility is avoided. This essential point is the conduct of governments during the first days following the outbreak of hostilities.

Let us recall what their conduct was. From the beginning of hostilities, the two parties have accused each other of having opened fire. The Government of South Korea, however, was the only one to appeal to the United Nations. That same day, the Security Council issued its order to cease fire and withdraw to the 38th Parallel. What happened then? Who accepted and obeyed that order? Did the army whose forces were at that time — twelve or fifteen hours after the outbreak of hostilities — alone in the territory of their enemy, in other words the North Korean Army — did that army accept the cease-fire order and withdraw behind the 38th Parallel? No, it did not. In a telegram to the Secretary-General — two days later — the Government of North Korea attacked the decision of 25 June as illegal.

And what was the attitude of the Government of the Soviet Union and of the Government of the People's Republic of China towards this order to cease fire and withdraw to the 38th Parallel? Did they give it any support, at least moral support? No. They maligned it in their Press and ignored it officially for two months, all the while chanting the praises of the army of North Korea for the victories it was winning in South Korean territory.

internationale créée par la nouvelle phase de la guerre de Corée. C'est uniquement parce que cette bouderie, tout comme le discours récemment prononcé ici par le général Wu [527^{ème} séance], me semble être la manifestation d'un esprit contraire à celui devant animer les gouvernements qui respectent les principes de la Charte des Nations Unies.

N'est-il pas surprenant, en effet, que, dans le long discours du général Wu, la Charte, ses principes, les Nations Unies et leur mission soient restés dans l'ombre et que la question de la paix universelle n'ait même pas été mentionnée?

Le général a longuement parlé du problème de Taïwan, moins longuement de la guerre de Corée, tandis que le rapport entre ces deux questions et celle de la paix universelle semblait lui avoir complètement échappé. Or c'est la question capitale; c'est là le centre et le cœur du problème.

Nous avons été les témoins de plusieurs guerres locales depuis que l'Organisation des Nations Unies a été créée à San-Francisco, et les Nations Unies se sont occupées de ces guerres; mais aucune n'a eu des répercussions internationales comparables à celles de la guerre de Corée. Le général Wu s'est-il demandé pourquoi? S'est-il demandé d'où venait cette grande différence? S'est-il demandé quelles conséquences il convient de tirer de cette différence quant à la responsabilité des gouvernements qui jouent le premier rôle dans la tragédie coréenne?

Evidemment, en ce qui concerne la responsabilité, la thèse du général est celle que nous a exposée à plusieurs reprises le représentant de l'Union soviétique: le seul responsable est le Gouvernement des Etats-Unis. A l'appui de cette thèse, on invoque toutes sortes de circonstances, mais on évite le point essentiel qui permet de déterminer la responsabilité; ce point essentiel, c'est la conduite des gouvernements pendant les premiers jours qui ont suivi l'ouverture des hostilités.

Souvenons-nous de ce qu'a été cette conduite. Dès le début des hostilités, les deux parties se sont mutuellement accusées d'avoir ouvert le feu. Mais le Gouvernement de la Corée du Sud a été le seul à s'adresser aux Nations Unies. Au cours de la même journée, le Conseil de sécurité a donné l'ordre de cesser le feu et de se retirer sur le 38^{ème} parallèle. Qu'est-il arrivé alors? Qui a accepté et suivi cet ordre? L'armée dont les unités se trouvaient à ce moment — douze ou quinze heures après l'ouverture des hostilités — seules sur le territoire de l'adversaire, c'est-à-dire l'armée nordiste, a-t-elle accepté l'ordre de cesser le feu et de se retirer sur le 38^{ème} parallèle? Non. Elle ne l'a pas fait. Dans un télégramme adressé au Secrétaire général, le Gouvernement nordiste, deux jours après, a attaqué cette décision du 25 juin comme illégale.

Et quelle a été l'attitude du Gouvernement de l'Union soviétique et du Gouvernement de la République populaire de Chine à l'égard de cet ordre de cesser le feu et de se retirer sur le 38^{ème} parallèle? Lui ont-ils donné un appui quelconque, au moins moral? Non. Ils ont dénigré cet ordre dans leur presse et ont feint de l'ignorer, en tant que gouvernements, pendant deux mois, tout en chantant les louanges de l'armée nordiste pour les victoires qu'elle remportait sur le territoire de la Corée méridionale.

They went even further. On 27 June, at the Security Council's second meeting [474th meeting], I myself submitted a new draft resolution repeating the request to the parties to cease fire and withdraw to the 38th Parallel and once again proposing that representatives of the Government of North Korea should be invited to Lake Success, in a last-minute attempt to achieve a peaceful settlement of the conflict. As a result of that proposal, my government and I myself were subjected to attacks and slanderous reports in the Press of the Eastern European countries.

Those are the facts which show who are the parties responsible for the Korean war. This is a grave responsibility because Korea, for reasons which we need not go into, is not the same as Palestine, or Indonesia, or Kashmir. Korea is a highly sensitive nerve centre, and those who have intervened there should have borne that in mind and foreseen the results of their actions, attitudes, and advice. For our part, we must all bear that element in mind.

In a statement on 8 September 1950, the Yugoslav Minister for Foreign Affairs, Mr. Kardelj, said:

"When considering the situation in Korea, the people of Yugoslavia cannot but do so in the light of the fact that for three years the Government of the Cominform, led by the Government of the Soviet Union, have been carrying on a violently aggressive campaign against socialist Yugoslavia, precisely because the working people of Yugoslavia maintains its right to take its own decisions on its own soil. This aggressive policy, against which socialist Yugoslavia has reacted very firmly, throws light on the policy pursued by its organizers in other parts of the world. It leaves no doubt that those who are still pursuing an aggressive and anti-socialist policy towards Yugoslavia—a policy aimed at gaining supremacy for themselves—cannot be pursuing a different policy, a democratic and socialist policy, a policy of peace and of the equality and brotherhood of all peoples, in other parts of the world. For a long time, the policy of the leaders of the Cominform has not coincided with the interests of the progress of mankind, and it is therefore harmful to all progressive and liberating movements which become its instruments.

"All their cries of loyalty to the cause of peace, and their accusations that others are aggressors will not suffice to cloak their share of responsibility for the Korean war and for the way in which they are endangering the peace of the world as a whole."

Today, in face of the increasingly active interference of the People's Republic of China in the Korean war on the side of the North Korean Government, I must stress that the Government of the People's Republic of China has participated and continues to participate actively in the USSR's aggressive campaign against my country. I must emphasize that this government has in no way dissociated itself from that policy, nor from

Ils sont même allés plus loin. Lorsque le 27 juin, à la deuxième séance du Conseil de sécurité consacrée à cette question [474ème séance], j'ai soumis personnellement un nouveau projet de résolution tendant à adresser aux parties un nouvel appel de cesser le feu et de se retirer sur le 38ème parallèle et proposant de nouveau d'inviter des représentants du Gouvernement de la Corée du Nord à Lake Success, afin qu'une tentative de règlement pacifique du conflit soit rendue possible *in extremis*, mon gouvernement et moi-même avons été l'objet d'attaques et de calomnies dans la presse des pays de l'Europe orientale pour avoir soumis cette proposition au Conseil de sécurité.

Tels sont les faits qui font reconnaître les responsables de la guerre de Corée. Cette responsabilité est grande, car la Corée, pour des raisons qu'il est superflu d'analyser, n'est ni la Palestine, ni l'Indonésie, ni le Cachemire. La Corée est une région névralgique au plus haut point, et ceux qui y ont touché ont dû s'en rendre compte et prévoir les conséquences de leurs actes, de leurs conseils et de leurs attitudes. Nous tous, pour notre part, nous devons tenir compte de cet élément.

Notre Ministre des affaires étrangères, M. Kardelj, dans sa déclaration du 8 septembre de cette année, a dit ce qui suit:

"Les peuples de Yougoslavie ne peuvent considérer la situation en Corée autrement qu'à la lumière du fait que, depuis trois années, une campagne agressive furieuse, dirigée par les gouvernements du Kominform, ayant à leur tête le Gouvernement de l'Union soviétique, se poursuit contre la Yougoslavie socialiste, précisément parce que le peuple travailleur de la Yougoslavie affirme son droit de prendre des décisions propres, sur son propre sol. Cette politique agressive, contre laquelle la Yougoslavie socialiste s'élève avec toute sa fermeté, jette la lumière sur la politique de ses organisateurs dans d'autres parties du monde. Il ne fait aucun doute que ceux qui continuent de mener une politique agressive, d'hégémonie et antisocialiste à l'égard de la Yougoslavie ne peuvent poursuivre une politique différente, une politique de paix, une politique démocratique et socialiste, une politique d'égalité et de fraternité entre les peuples, dans d'autres parties du monde. La politique des chefs du Kominform ne coïncide plus, depuis longtemps, avec les intérêts du progrès humain et, pour cette raison, elle est nuisible à tous les mouvements progressifs et libérateurs qui deviennent son instrument.

"Toutes leurs clameurs sur la loyauté à la cause de la paix et leurs accusations sur le caractère agresseur des autres ne pourront pas cacher leur part de responsabilités dans la guerre en Corée et dans le danger qu'ils font courir à la paix du monde en général."

Aujourd'hui, en présence de l'ingérence plus active de la République populaire de Chine dans la guerre de Corée, aux côtés du Gouvernement de la Corée du Nord, il faut que je souligne que le Gouvernement de la République populaire de Chine a participé et continue de participer activement à la campagne agressive de l'Union soviétique contre ma patrie. Il faut que je souligne que ce gouvernement ne s'est dissocié en rien

the USSR's anti-democratic policy in other parts of the world, and particularly in Korea.

To its responsibility for the moral and diplomatic support it gave the army of North Korea when it invaded South Korea, the Government of the People's Republic of China has added its responsibility for large-scale assistance in the form of men and matériel furnished to the North Korean aggressor. The Government of the Federative People's Republic of Yugoslavia can only condemn and censure that act.

The guiding principle of the Yugoslav Government's policy in international affairs has always been to wage a continuing struggle against the danger of a new war, against all aggression, from wherever it may come. For that struggle to be successful, it must be based on the principle that all aggressive acts are strictly forbidden and that anyone who resorts to them must be opposed.

This attitude of the Yugoslav Government does not derive solely from the fact that the Yugoslav people are deeply devoted to the cause of peace. It is also due to my government's profound conviction that, at the present time, no fundamental distinction can be made between one act of aggression and another on ideological, political, social or economic grounds. The very first thing to be done is to relieve mankind from all fear of war and aggression in order to enable it to go freely forward on the great road to progress. That is why today all aggression should be considered not only a crime against peace and humanity, but also a crime against human progress. It is from this viewpoint that my delegation is today approaching the study of the six-Power draft resolution.

It cannot be denied that the events taking place along the Sino-Korean frontier seriously threaten the peace and may portend a spread of the Korean conflict.

The Yugoslav delegation has already had occasion to make its views known on the Korean conflict as a whole. We think that the responsibility for the events which have steeped Korea in blood, can in the first instance be ascribed only to the fatal policy of the North Korean Government as well as to those who inspired that policy. We consider that any effort from abroad — from whatever side it may be — to save that policy from defeat can only increase the danger of spreading the Korean conflict and the risk of a new world war.

The Yugoslav Government's attitude is therefore perfectly clear. We do not entertain any sympathy for the South Korean régime and we deeply deplore the course events have taken in Korea. But we are far from wishing to justify the policy of the North Korean Government or from offering it the slightest support, for it is that government's policy which has led to the present state of affairs.

It is for the Korean people themselves, and for them alone, to determine which leading political circles in Korea bear the responsibility for their present situation.

de cette politique ni de la politique soviétique anti-démocratique suivie dans d'autres parties du monde et plus particulièrement en Corée.

A sa responsabilité pour l'appui moral et diplomatique donné à l'armée de la Corée du Nord lorsqu'elle a envahi la Corée méridionale, le Gouvernement de la République populaire de Chine a ajouté la responsabilité d'une aide matérielle et militaire massive apportée à l'agresseur nord-coréen. Cet acte ne peut appeler que la condamnation et la réprobation du Gouvernement de la République fédérative populaire de Yougoslavie.

L'idée directrice de la politique du Gouvernement yougoslave dans le domaine international a été constamment celle de la lutte contre le danger d'une nouvelle guerre, de la lutte contre toute agression, d'où qu'elle vienne. Cette lutte, pour être menée avec succès, doit avoir pour base le principe que toute agression est rigoureusement interdite et qu'il faut s'opposer à quiconque y a recours.

Cette attitude du Gouvernement yougoslave ne provient pas uniquement du fait que les peuples de la Yougoslavie sont profondément attachés à la cause de la paix. Elle découle également de la profonde conviction de mon gouvernement qu'à l'heure actuelle, il n'est guère de raisons d'ordre idéologique, politique, social ou économique qui permettent de faire une distinction fondamentale entre telle agression et telle autre. Ce qu'il importe de faire avant tout, c'est d'affranchir l'humanité de toute crainte d'agression et de guerre, afin de lui permettre d'aller librement de l'avant sur la grande voie du progrès. C'est pour cela qu'aujourd'hui toute agression doit être considérée, non seulement comme un crime contre la paix et l'humanité, mais aussi comme un crime contre le progrès humain. C'est de ce point de vue que ma délégation aborde aujourd'hui l'examen du projet de résolution des six Puissances.

On ne saurait contester que les événements qui se déroulent le long de la frontière sino-coréenne sont lourds de menaces pour la paix et de nature à présager un élargissement du conflit coréen.

La délégation yougoslave a déjà eu l'occasion de faire connaître son point de vue sur l'ensemble du conflit coréen. Nous considérons que la responsabilité des événements qui ont ensanglanté la Corée ne saurait que retomber, au premier chef, sur la politique fatale poursuivie par le Gouvernement de la Corée du Nord ainsi que sur ceux qui ont inspiré cette politique. Nous pensons que toute tentative faite de l'étranger, de quelque côté que ce soit, pour sauver cette politique de la défaite ne saurait qu'augmenter le danger d'élargissement du conflit coréen et qu'accroître le risque d'une nouvelle guerre mondiale.

L'attitude du Gouvernement yougoslave est donc parfaitement claire. Nous n'éprouvons aucune sympathie pour le régime sud-coréen et nous déplorons profondément le cours qu'ont pris les événements en Corée. Mais nous sommes loin de vouloir justifier la politique du Gouvernement de la Corée du Nord ou de lui prêter le moindre appui, car c'est la politique de ce gouvernement qui a conduit à l'état de choses actuel.

C'est au peuple de Corée lui-même, et à lui seul, qu'il appartient de prendre une décision au sujet des forces politiques dirigeantes en Corée qui portent la responsa-

That is the only course to pursue in Korea. It is the only course which does not entail the danger of spreading the conflict.

For these reasons, the Yugoslav delegation will support any measure aimed at localizing the Korean conflict, any step intended to prevent the spread of the war in the Far East, for such a war would be not only a catastrophe for the peoples of Asia, but might well engender a new world war.

It is in this spirit that the Yugoslav delegation, although it cannot support every part of the six-Power draft resolution, will nevertheless support the general idea of the draft resolution since its purpose is to prevent the Korean conflict from spreading.

In keeping with my government's general attitude on the Korean question, I shall therefore abstain from voting on the preamble of the draft resolution before us. I shall vote for the operative part of the draft resolution, and also for the draft resolution as a whole.

Sir Benegal N. RAU (India): I have listened with grave attention to the speeches made in this Council during the last few days, particularly those of the representative of the United States [528th meeting] and the representative of the Peking Government [527th meeting]. There was hardly any meeting ground between them save for one notable exception, but that exception is so important that I should like to dwell on it for a moment.

At one point in his speech two days ago the representative of the United States referred to the long and close friendship between the people of China and the people of the United States. The representative of the Peking Government, while complaining of what he called the cunning aggression of American imperialists, conceded that in the entire history of China's foreign relations the people of the United States and China have always maintained friendly relations. If I may say so, the statements which I have just quoted are borne out by my own personal impressions, for even during the last few months of international tension I have not met a single individual in this country at any level, whether a government official or a private citizen, who was not anxious that there should be no war, directly or indirectly, between the United States and China. I do not ask the representative of the Peking Government to take this statement of mine on trust. Indeed, I would invite him to verify it by first-hand evidence. Let him meet as many people as he can at every possible level and judge for himself, and he will find, as I have found, that they are warm-hearted, kindly, the very reverse of imperialistic and only anxious to live in peace — their own way of life.

They are, of course, apprehensive of aggression and resolved to resist it if it should come. But that is true of the people of every other country; it is true of the people of China too. Who does not know that they have been passing through terrible ordeals during the last thirty or forty years, their country has been ravaged by war of one kind or another most of that time. As the

bilité de la situation dans laquelle ce peuple se trouve à présent. C'est la seule voie à suivre en Corée, la seule qui ne comporte pas le danger d'une extension du conflit.

Pour ces raisons, la délégation yougoslave appuiera toute mesure tendant à localiser le conflit coréen, toute mesure ayant pour but d'empêcher l'extension de la guerre en Extrême-Orient, car une telle guerre serait, non seulement une catastrophe pour les peuples de l'Asie, mais pourrait fort bien engendrer une nouvelle guerre mondiale.

C'est dans cet esprit que la délégation yougoslave, quoiqu'elle ne puisse s'associer à toutes les parties du projet de résolution des six Puissances, donne néanmoins son appui à l'idée générale de ce projet dont l'objet est d'empêcher le conflit coréen de s'étendre.

Je m'abstiendrai donc, en conformité de l'attitude générale de ma délégation sur la question coréenne, de voter sur le préambule du projet de résolution dont nous sommes saisis. Par ailleurs, je voterai pour le dispositif de ce projet de résolution et, par conséquent aussi, pour le projet dans son ensemble.

Sir Benegal N. RAU (Inde) (*traduit de l'anglais*): J'ai écouté avec une profonde attention les discours prononcés ici au cours de ces derniers jours et particulièrement ceux du représentant des Etats-Unis [528ème séance] et du représentant du Gouvernement de Pékin [527ème séance]. Il semble que ces deux représentants ne s'accordent sur aucun point sauf un seul, mais cette exception m'apparaît si importante que je voudrais m'y arrêter un instant.

Dans le discours qu'il a prononcé il y a deux jours, le représentant des Etats-Unis a fait allusion à l'ancienne et étroite amitié qui existe entre le peuple chinois et le peuple américain. Le représentant du Gouvernement de Pékin, tout en dénonçant ce qu'il a appelé la cruelle agression des impérialistes américains, a admis que, dans toute l'histoire des relations extérieures de la Chine, les peuples américains et chinois avaient toujours entretenu des relations d'amitié. Permettez-moi de dire que les déclarations que je viens de citer sont confirmées par mes impressions personnelles. Au cours de la tension internationale de ces derniers mois, je n'ai pas rencontré une seule personne dans ce pays, à quelque catégorie qu'elle appartint, qu'il s'agit d'un fonctionnaire ou d'un simple citoyen, qui n'eût ardemment souhaité voir éviter la guerre — directe ou indirecte — entre les Etats-Unis et la Chine. Je ne demande pas au représentant du Gouvernement de Pékin de me croire sur parole, mais je lui demande de vérifier, à l'aide de témoignages directs, l'exactitude de ce que je viens de dire. Qu'il parle avec le plus grand nombre de gens possible, appartenant à toutes les classes de la société, et qu'il juge par lui-même. Il verra, comme moi, que ces gens sont généreux et bons, qu'ils sont bien loin d'être des impérialistes et qu'ils ne demandent qu'à vivre en paix de la façon qui leur convient.

Evidemment, ils craignent une agression et ils sont résolus à lui faire face si elle se produisait. Mais cela est vrai de la population de tout autre pays, de celle de la Chine notamment. Nul n'ignore que les Chinois ont traversé de terribles épreuves au cours des trente ou quarante dernières années, que leur pays a été ravagé par une guerre ou une autre pendant la plus grande

result of these experiences, they are naturally full of suspicions and fears and must be longing for a spell of peace.

I am sure this feeling is not confined to the people of the two countries I have mentioned, but is shared by the people of the whole world. If there is such a universal desire for peace, surely we should not find it impossible to discover a way to peace even at this late stage. I may have to say more on this aspect of the matter before long.

Turning now to the specific draft resolution before the Security Council, I wish to inform the Council that I have not yet received final instructions from my government. It is a very important draft resolution, fraught with grave possibilities, and in view of the events that have taken place since its introduction on 10 November, my government is doubtless anxious to give it most careful consideration. If the matter is pressed to a vote today, I shall not participate in the voting but shall reserve the right to make a statement subsequently.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I have listened closely to the statement made by the United Kingdom representative, my neighbour on the left, and have come to the conclusion that neither he nor his United States colleague have refuted a single fact or a single argument of the USSR delegation's statement on United States aggression against Taiwan.

Mr. Austin stated yesterday that he did not have time to get himself acquainted with the facts which the representative of the People's Republic of China had given and, seemingly, he has not had time to read the USSR delegation's statements either. It seems to have become a general rule, a tradition, with the representatives of the United States and the United Kingdom, that when the facts are against them, so much the worse for the facts. They put the facts and documents to one side, and begin their usual slanderous propaganda against the USSR and its policy. Thus they find it easier to argue and discuss questions. However, no definite decision can ever be reached that way.

Mr. Austin and the ruling circles of the United States are ready to accuse anyone of aggression — even God himself — but when concrete documents are placed before the Security Council, documents which deal with United States aggression, with aggression by the ruling circles of the United States, with seizure of foreign territory, with the dispatch of a huge fleet carrying vast amounts of military supplies; when facts are adduced showing the most flagrant violation of generally accepted rules of international law, and attention is drawn to the fact that such acts constitute aggression under the generally accepted international definition of that term, then Mr. Austin waves the facts aside, and so does Sir Gladwyn Jebb. They begin their slanderous propaganda against the USSR, and think that they have thereby settled the matter and proved their point.

partie de cette période. Après tout ce qu'ils ont éprouvé, ils sont évidemment assaillis de doutes et de craintes et aspirent à une longue période de paix.

Je suis convaincu que ce sentiment n'est pas l'apanage des deux peuples dont je viens de parler, mais qu'il est partagé par les peuples du monde entier. S'il existe à ce point un désir universel de paix, il ne doit pas nous être impossible de trouver, même là où en sont les événements, une solution pour rétablir la paix. J'aurai peut-être très prochainement d'autres observations à présenter sur cet aspect de la question.

En ce qui concerne maintenant le projet de résolution présenté au Conseil de sécurité, je tiens à signaler que je n'ai pas encore reçu d'instructions définitives de mon gouvernement. Il s'agit d'un projet de la plus haute importance, dont les conséquences peuvent être très graves; étant donné les événements survenus depuis que ce projet a été présenté, le 10 novembre, mon gouvernement tient certainement à le considérer avec la plus grande attention. Si l'on insiste pour que ce projet soit mis aux voix aujourd'hui, je ne prendrai pas part au vote, mais je réserverai mon droit de faire une déclaration ultérieurement.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'ai écouté avec attention l'intervention de mon voisin de gauche — le représentant du Royaume-Uni — et j'ai conclu de ce que j'ai entendu que ni lui ni son collègue des Etats-Unis n'avaient apporté un démenti à aucun des faits, à aucun des arguments que la délégation de l'Union soviétique a produits au sujet de l'agression commise par les Etats-Unis contre Taïwan.

M. Austin a déclaré hier qu'il n'avait pas le temps de prendre connaissance des faits que le représentant de la République populaire de Chine a exposés dans son discours, de même que, semble-t-il, il n'a pas le temps de prendre connaissance des faits exposés par la délégation de l'Union soviétique dans ses interventions. Il y a une règle, une habitude, une tradition que, semble-t-il, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont instituée pour leur propre compte: si les faits sont contre eux, tant pis pour les faits. On met de côté les faits et les documents et l'on se lance dans l'habituelle campagne de calomnies contre l'Union soviétique et contre la politique de celle-ci. De cette manière, il leur est bien plus facile de discuter et d'examiner les questions; mais il est impossible d'arriver ainsi à une décision mûrement réfléchie.

M. Austin et les milieux dirigeants des Etats-Unis sont prêts à accuser d'agression n'importe qui, et sont prêts à en accuser le bon Dieu lui-même. Mais lorsque, au Conseil de sécurité, on présente des documents concrets prouvant l'agression dont sont coupables les Etats-Unis, les milieux dirigeants de ce pays, montrant qu'il y a eu saisie d'un territoire étranger, qu'une immense flotte a été envoyée avec des quantités colossales de munitions, lorsque l'on produit des faits qui montrent que les normes universellement admises du droit international ont été brutalement violées, lorsque l'on montre que ce qui se passe est un acte d'agression au sens que l'on donne de l'agression dans la conception générale admise sur le plan international, M. Austin écarte tous ces faits et Sir Gladwyn Jebb agit de même. Ils se lancent dans une campagne de calomnies contre l'Union soviétique et considère que cela suffit à tout accomplir, à tout prouver.

That is the true picture of the present situation. In such circumstances, how can the Security Council adopt a fair solution? In such circumstances, how can the Security Council be expected to give objective consideration to the complaint of the Government of the People's Republic of China? Neither Mr. Austin nor Sir Gladwyn Jebb has mentioned a word about the crying facts which the representative of the People's Republic of China has cited in his statement or the facts which the USSR representative has cited in his. Those facts show to the whole world that the ruling circles of the United States are guilty of direct and flagrant aggression against China.

That is the position regarding the discussion of the main question on today's agenda.

Sir Gladwyn Jebb launched into theoretical and philosophical discourses. We have already talked about this in the Security Council and I do not want to reopen that subject. It is obvious, however, that only one conclusion can be drawn from all Sir Gladwyn Jebb's arguments: he is the apologist and active propagandist for imperialism, imperialistic conquests and of an imperialist attitude towards the peoples of Asia. This is quite clear to me, and no allusions to Moscow or the Soviet Union can hide this fundamental characteristic of Sir Gladwyn Jebb.

Sir Gladwyn Jebb is trying to assert that the imperialism of the eighteenth and nineteenth centuries is a thing of the past. It is quite true that the crude form in which the United Kingdom used to pursue its imperialist policy no longer exists. However, there is a new edition of imperialism, in the form now practised by General MacArthur. General MacArthur burns the towns and villages of Korea, murders its inhabitants, rapes women, murders the children and the aged, transforms the country into a desert and then declares that he is acting on behalf of, and under the flag of, the United Nations.

The nature of an imperialist plunderer remains the same, only the form is somewhat different. Moreover, we have a cover provided by the name and flag of the United Nations.

Sir Gladwyn Jebb admitted in the Council that his country had taken an active part in the aggression in Korea. What could be expected of the representative of a country which is an active participant in the American aggression in Korea? There is no difference between the views of the United States and the United Kingdom representatives as regards their approach to the question under consideration, because their governments are jointly carrying out an aggression against the people of Korea. That is an indisputable fact.

I have repeatedly answered Sir Gladwyn Jebb's allegations that the Soviet Union attempts to impose its system and its way of life on others, and I do not think there is any need for me to answer once again, because that is nothing but the most slanderous and lying propaganda. Neither the Soviet Union, nor its leaders, nor its government, nor its people have ever imposed their system on anyone. Nor do they wish to do so. We do not like capitalism — you do not like socialism. But we are not imposing socialism on you,

Voilà comment se présente la situation qui s'est créée. Est-il possible, dans ces conditions, d'adopter au Conseil de sécurité une décision conforme à la justice? Peut-on, dans ces conditions, estimer que le Conseil de sécurité examine de manière objective la plainte du Gouvernement de la République populaire de Chine? Ni M. Austin, ni Sir Gladwyn Jebb n'ont eu un seul mot à propos des faits scandaleux que le représentant de la République populaire de Chine et la délégation de l'Union soviétique ont produits dans leurs déclarations, au sujet des faits qui ont révélé au monde entier l'agression directe et brutale que les milieux dirigeants des Etats-Unis ont commise contre la Chine.

Voilà comment la situation se présente à propos de l'examen de la question principale figurant à notre ordre du jour d'aujourd'hui.

Sir Gladwyn Jebb s'est lancé dans des considérations théoriques et philosophiques. Nous avons déjà eu avec lui des entretiens à ce sujet au Conseil de sécurité. Je ne veux point y revenir; mais il est tout à fait évident que, de tous les raisonnements de Sir Gladwyn Jebb, on ne peut tirer qu'une seule conclusion: il se fait l'apologiste et le propagandiste actif de l'impérialisme, des conquêtes impérialistes et de l'attitude impérialiste à l'égard des peuples de l'Asie. Pour moi, cela est tout à fait évident et aucune allusion à Moscou, à l'Union soviétique ne saurait me dissimuler cette caractéristique fondamentale de Sir Gladwyn Jebb.

Sir Gladwyn Jebb s'efforce d'affirmer que l'impérialisme des XVIIIème et XIXème siècles a pris fin. Certes, sous la forme primitive qu'il avait assumée lors de la mise en pratique de la politique impérialiste du Royaume-Uni, l'impérialisme est mort; mais il survit sous une autre forme, sous la forme dans laquelle le général MacArthur l'applique. Le général MacArthur brûle les villes et les villages de la Corée, massacre la population coréenne, viole les femmes, tue les vieillards et les enfants, transforme le pays en désert et déclare qu'il agit au nom et sous la bannière de l'Organisation des Nations Unies.

Le brigand impérialiste reste essentiellement le même, bien que la forme ait quelque peu changé. D'autre part, il est apparu un voile sous la forme du nom et du drapeau de l'Organisation des Nations Unies.

Sir Gladwyn Jebb a admis ici, au Conseil de sécurité, que son pays prenait une part active à l'agression en Corée. Que peut-on attendre du représentant d'un pays qui prend une part active à l'agression américaine contre la Corée? Il n'y aucune différence de point de vue, aucune différence dans la manière d'aborder la question que nous discutons, entre le représentant des Etats-Unis et le représentant du Royaume-Uni, car leurs deux gouvernements poursuivent ensemble l'agression contre le peuple coréen. Et cela, c'est un fait indiscutable.

J'ai déjà répondu à maintes reprises aux déclarations de Sir Gladwyn sur les tentatives de l'Union soviétique pour imposer à quelqu'un son propre système, sa façon de vivre et j'estime inutile de lui répondre une fois de plus, car il s'agit là de la propagande la plus mensongère et la plus calomnieuse. L'Union soviétique, ses dirigeants, son gouvernement, son peuple n'ont jamais imposé et ne désirent pas imposer à qui que ce soit leur structure, leur système. Nous n'aimons pas le capitalisme; vous n'aimez pas le socialisme. Mais nous ne

while you are trying to impose capitalism on us under the guise of the "American way of life" which you advertise to the whole world through the "Voice of America". Yet, if other nations do not wish to adopt the American way of life why should it be imposed upon them by force? Sir Gladwyn Jebb should ponder this question, and the whole of his philosophical system would then fall to pieces. I am not even mentioning the fact that Sir Gladwyn Jebb admitted here that British troops in Malaya were doing exactly the same thing as American and British troops were doing in Korea.

It is perfectly clear, therefore, that the ruling circles of the two Great Powers, the so-called "Western Powers" have dispatched their troops to Asian countries so as to prevent, by fire and sword, the peoples of two countries of Asia — and not only two — from gaining their freedom and independence, of becoming independent sovereign States and enjoying equality in their relations with the United States and the United Kingdom. That would not suit the ruling circles of the United States and United Kingdom, which base their actions on the principles of *Diktat*, force and colonial oppression. That is the gist of the problem.

Sir Gladwyn Jebb said that he did not recommend receiving advice from interested parties. Is the United Kingdom representative not an interested party in this question? Is he not clearly and directly involved in it? Thus Sir Gladwyn Jebb contradicts himself. According to his own argument all his wishes, opinions and recommendations are the advice of an interested party.

How then could the Council take into consideration the opinion of the United Kingdom representative — the opinion of an "interested party"? Your troops, your generals, your officers and soldiers are waging a war in Korea together with the United States Army against the Korean people. They are interventionists and aggressors. Consequently, you are an "interested party", so that your discourses on that subject are the "advice of an interested party". According to your own argument the Security Council is entitled to ignore your advice.

Sir Gladwyn Jebb repeated here a figure which was first mentioned in the Council by Mr. Austin when he said that there were only forty-four American officers and soldiers in Taiwan. Both he and Mr. Austin, however, refrained from mentioning the Seventh Fleet, which captured Taiwan, and all the immense armed might at its disposal.

I should like Sir Gladwyn Jebb to hear what a compatriot of his, whom he knows, writes. It is Randolph Churchill, the son of Winston Churchill. This is his own information, his own article, which was published in the *Daily Telegraph* on 3 November, at the beginning of this month. The information is therefore recent and fresh. He was in Taiwan, and in Taipei, he drove around the whole island, and he saw what the Americans are doing in Taiwan, why they are there and what their intentions are.

vous imposons pas le socialisme, alors que vous essayez de nous imposer le capitalisme sous les espèces de la "vie à l'américaine" pour laquelle la "Voix de l'Amérique" fait de la propagande dans le monde entier. Si les gens des autres pays ne veulent pas accepter cette vie à l'américaine, pourquoi donc faut-il la leur imposer par la force? Sir Gladwyn, réfléchissez à cette question et tout votre système philosophique s'écroulera en morceaux. Je n'irai pas jusqu'à demander à Sir Gladwyn d'admettre ici que les troupes britanniques en Malaisie agissent exactement de même que les troupes américaines et britanniques en Corée.

Ainsi, il est tout à fait évident que les milieux dirigeants des deux grandes Puissances que l'on appelle "Puissances occidentales" ont envoyé leurs troupes dans les pays d'Asie pour empêcher, par le fer et par le feu, les peuples de deux pays d'Asie — et non seulement de deux pays — d'acquérir leur liberté et leur indépendance, de former des Etats indépendants et souverains, de placer sur une base d'égalité leurs relations avec les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Cela n'entre pas dans les calculs des milieux dirigeants; ce qui entre dans les calculs des milieux dirigeants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, c'est le principe du diktat, de la contrainte, de l'oppression coloniale. Voilà l'essence même du problème.

Sir Gladwyn Jebb a déclaré qu'il ne conseillait pas d'écouter les opinions venant de sources intéressées. Or, dans le problème qui nous occupe, le représentant du Royaume-Uni n'est-il pas lui-même une source intéressée? Il est intéressé et il l'est de manière absolument directe. Par conséquent, il s'apporte à lui-même un démenti. Par conséquent, ses moindres désirs, ses moindres opinions, ses moindres recommandations constituent une opinion venant d'une source intéressée.

Comment peut-on donc, Monsieur le représentant du Royaume-Uni, tenir compte de votre opinion quand vous-même êtes une "source intéressée"? Vos troupes, vos généraux, vos officiers et vos soldats mènent aux côtés de l'armée des Etats-Unis la guerre en Corée contre le peuple coréen. Ce sont des interventionnistes, ce sont des agresseurs. Donc, vous êtes une "source intéressée" et, par conséquent, vos raisonnements sur cette question constituent une "opinion venant d'une source intéressée". Conformément à votre propre avis, le Conseil de sécurité a donc le droit de ne pas en tenir compte.

Sir Gladwyn Jebb a cité ici un chiffre qui, pour la première fois, a été mentionné par M. Austin; à Taïwan, a-t-il dit, il n'y a, en tout et pour tout, que quarante-quatre officiers américains. Mais Sir Gladwyn, tout comme M. Austin, n'a soufflé mot de la 7ème escadre et de l'immense force armée, de l'immense potentiel de combat dont dispose cette escadre qui s'emparée de Taïwan.

Sir Gladwyn, écoutons donc ce qu'écrit un de vos compatriotes que vous connaissez bien: M. Randolph Churchill, le fils de M. Winston Churchill. Voici les informations contenues dans l'article qu'il a publié dans le *Daily Telegraph* du 3 novembre, c'est-à-dire au début de ce mois; ces informations sont donc fraîches, récentes. Il a été à Taïwan, il a été à Tai-peh; il a fait le tour de l'île, il a vu ce que les Américains faisaient à Taïwan, pourquoi ils y étaient et quelles étaient leurs intentions.

He writes that he regards President Truman's order to the United States Seventh Fleet as an order to attack any forces invading from the continent. Therefore, President Truman's order is a hostile act against the People's Republic of China, as the order is essentially that the United States Seventh Fleet should make an all-out attack upon any forces which might attempt to approach Formosa from the continent.

According to the statement made by Mr. Austin in the Security Council, there are forty-four United States officers in Taiwan, the usual number for a military mission sent with diplomatic credentials to any capital in the world. All States in diplomatic relations with the USSR have their military missions in Moscow for example. In Washington there are military missions of States which have diplomatic relations with the United States, and the same applies to other countries. They are regular military missions. And Mr. Austin says that the United States military mission in Taiwan is also a regular military mission.

But what is that mission doing there? Let us hear what Randolph Churchill has to say on that subject: Churchill writes that American military and naval representatives under the command of Admiral Jarrett have made a thorough study of Formosan defence lines and believe that, in case of need, the nationalist (that is Kuomintang) forces of some 600,000 men will fight much better than they fought on the continent.

So that is what the American military mission is doing in Taiwan. Where else has there been a case of a foreign military mission making a thorough study and survey of defence lines and fortifications in a country to which it is accredited in the usual diplomatic way? Yet the American military mission in Taiwan is doing that directly and without any intermediary. It is therefore not an ordinary mission. It is, in fact, a mission which not only gives military advice, but military direction. That means that it is not an ordinary foreign mission but the American Staff, commanding the Kuomintang bands in Taiwan.

Further, Mr. Randolph Churchill writes that "Britain no longer recognizes the Nationalist Government", yet its armed forces are represented there by a Lieutenant-Commander Dennis, a liaison officer. Thus, the United Kingdom is acting as the two-faced Janus of old. On the one hand, it recognizes the Central People's Government of the People's Republic of China, and on the other, it sends its military representative to Taiwan, and he is there together with the United States military mission.

In the same article, Randolph Churchill writes the following about the intentions of the United States in regard to Taiwan: "No one here (that is, in Taiwan) believes that the United States intends in any foreseeable future to abandon Formosa".

That is a very frank and concrete statement. The United States has seized a foreign island by force, and has no intention of parting with it in the foreseeable

Il écrit qu'il interprète l'ordre donné par le Président Truman à la 7ème escadre des Etats-Unis comme l'ordre d'attaquer toutes les forces qui pourraient envahir l'île à partir du continent. M. Randolph Churchill reconnaît donc que l'ordre du Président Truman est hostile à la République populaire de Chine; en effet, cet ordre contient cette disposition essentielle: la 7ème escadre des Etats-Unis doit attaquer de toute sa puissance toutes les forces qui, venant du continent, pourraient tenter de s'approcher de Taïwan.

Selon la déclaration que M. Austin a faite au Conseil de sécurité, les quarante-quatre officiers américains qui se trouvent à Taïwan constituent une mission militaire normale, une mission d'ordre diplomatique, comme il en existe dans toutes les capitales du monde. C'est ainsi par exemple que tous les Etats avec lesquels l'Union soviétique entretient des relations diplomatiques ont des missions militaires à Moscou. Toutes les nations qui ont des relations diplomatiques avec les Etats-Unis ont des missions militaires à Washington. Il en est de même dans les autres pays. Ce sont les missions militaires normales. M. Austin déclare que la mission militaire des Etats-Unis à Taïwan est aussi une mission militaire normale.

Mais de quoi donc s'occupe cette mission? Ecoutons M. Randolph Churchill. M. Churchill écrit que les représentants militaires et navals américains placés sous le commandement de l'amiral Jarrett ont effectué une étude très poussée des lignes de défense de Formose et considèrent que, si cela devient nécessaire, les troupes nationalistes (c'est-à-dire les troupes du Kouomintang), qui se composent de près de 600.000 hommes, se battraient beaucoup mieux qu'elles ne se sont battues sur le continent.

Voilà de quoi s'occupe la mission militaire américaine à Taïwan. Où a-t-on vu une mission militaire étrangère étudier les lignes de défense et inspecter les fortifications du pays où elle est stationnée selon les usages diplomatiques normaux? Or, la mission militaire américaine à Taïwan s'en occupe directement et sans intermédiaire. Donc ce n'est point une mission normale. C'est une mission qui, en fait, non seulement donne des conseils militaires, mais aussi dirige. Donc ce n'est pas une mission étrangère ordinaire, mais un état-major américain qui commande les bandes du Kouomintang à Taïwan.

Plus loin, M. Randolph Churchill écrit: "Le Royaume-Uni ne reconnaît plus le Gouvernement nationaliste." Mais les forces armées britanniques y sont représentées par un officier de liaison, le lieutenant de vaisseau Dennis. Ainsi, comme le Janus à deux faces bien connu depuis l'antiquité, le Royaume-Uni, d'un côté, reconnaît le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine et, de l'autre, envoie à Taïwan son représentant militaire, qui se trouve là-bas en même temps que la mission militaire américaine.

Sur les intentions des Etats-Unis, à l'égard de Taïwan M. Randolph Churchill écrit dans son article: "Ici (c'est-à-dire à Taïwan) personne ne croit que les Etats-Unis ont l'intention de renoncer à Formose dans un avenir que l'on puisse prévoir."

Voilà qui est très sincère et très concret. Les Etats-Unis se sont emparés par la force d'une île étrangère et n'ont pas l'intention de s'en dessaisir dans un avenir

future. Randolph Churchill thus replies to Mr. Austin's statement that the United States has no designs on Taiwan [528th meeting]. Churchill refutes Austin.

Randolph Churchill writes further: "The Americans are now supplying the Nationalists with ammunition as well as valuable economic aid. Formosa is plainly no longer regarded as a bad strategic risk. On the contrary, the opinion is increasingly hardening that it would be violently against the American and British interests if this island, with its valuable naval and air bases, were to fall into communist hands." I emphasize — not only to American, but also to British interests. And I do this to show that the British representative in the Security Council cannot be impartial and objective in the discussion of this matter, and the extent to which his assertion that there is no aggression in Taiwan can be taken seriously.

Referring to the supposed disagreements between MacArthur's intentions and the intentions of the United States State Department with regard to Taiwan, Randolph Churchill calls things by their proper names and affirms that all the widely circulated propaganda to the effect that there is some kind of disagreement on this matter between MacArthur and the United States State Department is not in accordance with the facts.

Randolph Churchill writes that the "recent widely advertised differences in Pacific policy between General MacArthur and the State Department were more apparent than real". Some weeks before General MacArthur sent his famous message to the Veterans of Foreign Wars — the message that was withdrawn from the Press — Mr. Acheson, the Secretary of State, distributed a secret document defining the strategical requirements of the United States in South-East Asia.

Those who have read both these documents do not consider that there is much difference between them in the definition of the existing situation or policy. It is fairly clear that President Truman's grudge against General MacArthur was due to causes distinct from any substantial difference of views on future policy. It was evoked by General MacArthur's extravagant expression of his views and by the need to maintain the civil authority over the military in foreign policy.

Thus it follows from these statements by Randolph Churchill that there is no difference and no divergence between General MacArthur's policy, as expressed with complete cynicism and frankness in his famous message to the Veterans, and the policy of the State Department; and that there is, furthermore, no difference between it and the policy of the President of the United States on Far Eastern questions, including the question of Taiwan.

Randolph Churchill calls things by their proper names. He adduces facts, and before those facts the fables about the supposed differences of view between General MacArthur and the State Department, so widely circulated by American propaganda, fall to pieces.

que l'on puisse prévoir. Voilà la réponse que M. Randolph Churchill donne à M. Austin lorsque celui-ci affirme que les États-Unis n'ont aucune visée sur Taïwan [528ème séance]. M. Churchill apporte un démenti à M. Austin.

Plus loin, M. Randolph Churchill écrit: "À l'heure actuelle, les Américains fournissent aux nationalistes du matériel de guerre et leur accordent une aide économique considérable. On ne considère plus Formose comme un "risque aléatoire du point de vue stratégique". Bien au contraire, on croit de plus en plus que si cette île, avec ses précieuses bases navales et aériennes, tombait aux mains des communistes, cela porterait un préjudice grave aux intérêts américains et britanniques." Je souligne: non seulement aux intérêts américains, mais aussi aux intérêts britanniques. Je veux en effet montrer que l'on ne peut considérer le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité comme une source impartiale et objective dans la discussion de cette question, et dans quelle mesure on peut le prendre au sérieux quand il déclare qu'il n'existe aucune agression contre Taïwan.

À propos des prétendues différences entre les intentions du général MacArthur et celles du Département d'État au sujet de Taïwan, M. Randolph Churchill appelle les choses par leur nom et affirme que toute cette propagande largement diffusée, selon laquelle des dissensions existeraient en ce qui concerne cette question entre le général MacArthur et le Département d'État, ne correspond pas à la réalité.

M. Randolph Churchill écrit: "Les dissensions au sujet de la politique d'Extrême-Orient entre le général MacArthur et le Département d'État auxquelles on a donné récemment beaucoup de publicité sont plus apparentes que réelles." Quelques semaines avant l'envoi par le général MacArthur de son fameux message aux anciens combattants, message qui a été retiré de la presse, M. Acheson, Secrétaire d'État, a fait partir un document secret dans lequel étaient fixés les besoins stratégiques des États-Unis dans l'Asie du Sud-Est.

Ceux qui ont lu ces deux documents estiment qu'ils ne divergent pas beaucoup, tant dans l'analyse de la situation existante que dans leur esprit politique. Il est tout à fait équivoque que les reproches que le Président Truman a adressés au général MacArthur aient été dus à des raisons qui n'ont rien à voir avec une dissension fondamentale sur la politique à suivre dans l'avenir. Ils ont été provoqués par la vanité avec laquelle le général MacArthur a présenté ses vues et par la nécessité d'assurer en matière de politique étrangère la prédominance de la puissance civile sur la puissance militaire.

Ainsi, ces assertions de M. Randolph Churchill montrent qu'il n'y a aucune divergence au sujet des questions d'Extrême-Orient, y compris la question de Taïwan, entre la politique que le général MacArthur a exposée sous une forme fort cynique et fort sincère dans son fameux message aux anciens combattants et la politique du Département d'État, sans parler de la politique du Président des États-Unis d'Amérique.

M. Randolph Churchill appelle les choses par leur nom. Il produit des faits devant lesquels s'écroulent tous les racontars concernant les prétendues dissensions entre le général MacArthur et le Département d'État que la propagande américaine a répandues si abondamment.

That is the situation with regard to United States intentions towards Taiwan. That is the situation with regard to United States aggression against China.

It is characteristic that neither the United States representative nor the United Kingdom representative said a single word about the draft resolutions on Taiwan submitted in the Security Council. They are interested only in Korea. In this they are actively supported by the representative of Yugoslavia, who has definitely taken upon himself the task of using all possible means to assist the United States representative in misleading world public opinion and proving that there has been no aggression by the United States in the Far East.

For clearly demagogic purposes, the Yugoslav representative proclaims a position which is allegedly directed against any aggression. At the same time he uses all his efforts to defend and cover the aggression of the United States both in Taiwan against the People's Republic of China and in Korea and the Korean people. It is quite clear from these statements of his why both the Yugoslav representative and the United States representative so stubbornly maintained here in the Security Council the proposal to combine for the purpose of discussion by the Security Council two questions which have not hitherto been combined — the question of the armed invasion of Taiwan and the question of the so-called "Complaint of aggression against the Republic of Korea".

The representative of Yugoslavia needed to do this to enable him to conceal his position with regard to the problem of Taiwan. You see, he called that problem a secondary problem and maintained that the main problem was Korea. But, if Taiwan is a secondary problem, the American interventionist aggressors who have seized that island can stay there and make themselves at home. That is the conclusion the Yugoslav representative draws. Consequently, he had to combine the two questions to enable him to divert the attention of the Security Council and world public opinion towards Korea, to enable him to close people's eyes as to the situation in Taiwan and thereby assist the ruling circles of the United States in justifying and concealing their aggression against China.

It is not difficult to fathom these rather simple combinations. But these combinations which are resorted to by the United States representative and his Yugoslav partner and assistant show that the ruling circles of Yugoslavia and their representative in the Security Council have begun fully to condone the aggression of the ruling circles of the United States, and are applying the very same slanderous methods against the Soviet Union. In this matter there is no difference between Mr. Bebler and Mr. Austin. Even a microscope would not reveal any difference.

An attempt has been made to blame the North Korean authorities, but no reference has been made to the fact that the North Korean authorities have not been admitted to the Security Council, that they have been condemned and declared aggressors *in absentia*. That is a procedure which the United States representative and the ruling circles of the United States find convenient and helpful: to convict anyone and everyone

Voilà comment la situation se présente au sujet des intentions des Etats-Unis à propos de Taiwan; voilà comment la situation se présente au sujet de l'agression des Etats-Unis contre la Chine.

Il est d'ailleurs à remarquer que ni le représentant des Etats-Unis, ni le représentant du Royaume-Uni n'ont soufflé mot des projets de résolution qui ont été présentés au Conseil de sécurité au sujet de Taiwan. Ils s'intéressent uniquement à la Corée. Le représentant de la Yougoslavie leur apporte une aide énergique. Ce dernier représentant a assumé la tâche d'aider, par tous les moyens, le représentant des Etats-Unis à induire en erreur l'opinion publique mondiale et à démontrer qu'il n'existait aucune agression américaine en Extrême-Orient.

A des fins nettement démagogiques, le représentant de la Yougoslavie proclame qu'il adopte une attitude d'opposition à toute agression; mais, en même temps, il essaie de toutes ses forces de défendre l'agression des Etats-Unis, tant à Taiwan, contre la République populaire de Chine, qu'en Corée, contre le peuple coréen. Ses déclarations permettent de voir avec une absolue clarté pourquoi le représentant de la Yougoslavie et le représentant des Etats-Unis ont prétendu obstinément ici, au Conseil de sécurité, lier, lors de leur examen au Conseil de sécurité, deux questions qui n'avaient pas été liées jusqu'ici: la question de l'invasion armée de Taiwan et la question de ce que l'on appelle "plainte pour agression contre la République de Corée".

C'était là chose indispensable au représentant de la Yougoslavie pour lui permettre de masquer sa position sur le problème de Taiwan. Ce dernier problème, a-t-il dit, n'est, voyez-vous, qu'un problème secondaire, alors que la question principale est celle de Corée. Puisque la question de Taiwan est secondaire, les agresseurs interventionnistes américains qui se sont emparés de cette île n'ont qu'à y rester comme s'ils étaient chez eux. C'est là une conclusion formulée par le représentant de la Yougoslavie. Il lui fallait donc combiner les deux questions pour fermer les yeux des autres sur la situation qui existe à Taiwan en détournant l'attention du Conseil de sécurité et de l'opinion publique en direction de la Corée, et pour aider ainsi les milieux dirigeants des Etats-Unis à justifier et à masquer l'agression dont ils sont coupables à l'égard de la Chine.

Il est aisé de découvrir le fil de ces combinaisons peu compliquées. Mais ces combinaisons auxquelles doivent avoir recours le représentant des Etats-Unis et son partenaire et assistant yougoslave montrent que les milieux dirigeants de la Yougoslavie et leur représentant au Conseil de sécurité se sont mis à défendre complètement l'agression américaine et à employer contre l'Union soviétique les même méthodes de calomnie que les Etats-Unis. Il n'y a dans cette question aucune divergence entre M. Bebler et M. Austin. Même un microscope ne permettrait pas d'en trouver une.

On a tenté d'accuser les autorités de la Corée du Nord, mais on n'a pas dit que les autorités de la Corée du Nord n'avaient pas été admises au Conseil de sécurité, qu'elles avaient été condamnées et proclamées coupables d'agression *in absentia*. Il est facile et avantageux pour le représentant des Etats-Unis et les milieux dirigeants des Etats-Unis d'accuser qui bon leur semble d'agression *in absentia*, non seulement sans tenir compte

of aggression *in absentia*, and to do so not only without regard for the facts, not only without any attempt to examine or analyse those facts, but after discarding them and refusing to hear the party they are accusing. It is easier to make accusations in that way. And this practice has already become firmly established as part of the Security Council's method of work by the Anglo-American bloc and their assistant, the representative of Yugoslavia. That is the situation with regard to the question of responsibility.

In the light of these facts, the delegation of the Soviet Union notes that the representatives of the United States and the United Kingdom and their Yugoslav colleague are refusing to consider the question of United States aggression against China. They are evading the discussion of that question, closing their eyes to realities and do not wish to discuss the matter.

The delegation of the Soviet Union considers that the first question on the agenda of this meeting of the Security Council is the question of armed aggression by the United States against Taiwan. It is the Council's duty to consider that question carefully and objectively, to examine the facts and to make a fair decision.

A fair decision on this matter by the Security Council is expected not only by the Central People's Government of the People's Republic of China, which addressed the complaint to the Security Council, but also by the 475 million Chinese people. There has been talk here of friendship for the Chinese people. Show that friendship in deeds — concretely!

The Chinese people, in the person of its legal government, has addressed to the Security Council a complaint of aggression by the United States. Examine this complaint objectively, carefully and in a friendly spirit, and make a fair decision! Protect the Chinese people from aggression by the ruling circles of the United States and prove your friendship for the Chinese people by deeds!

No one believes what an aggressor says about "friendship" for the victim of aggression. No one believes in affirmations of friendship by anyone who sends his armed forces into somebody else's territory, seizes that territory and plays the master. No one believes him in such circumstances.

What is needed are facts and deeds. And the best fact, a fact evincing pacific and friendly intentions towards the Chinese people, would be a decision by the Security Council demanding that the ruling circles of the United States immediately cease their aggression against China and withdraw their forces from Chinese territory. That would be the fairest decision which the Security Council could make. That decision is expected of it by the Chinese people and the Chinese Government.

The PRESIDENT (*translated from French*): As there are no other speakers on the list, we might proceed to the vote. However, at the beginning of the meeting the representative of the People's Republic of China asked me if he could speak before the Council voted on the draft resolutions before it. I call upon him now.

des faits, non seulement sans les étudier, sans les analyser, mais encore en les rejetant complètement et en refusant d'entendre ceux qu'ils accusent. Cela rend l'accusation facile. C'est là une pratique qui s'est maintenant solidement installée dans les travaux du Conseil de sécurité par le bloc anglo-américain et par son séide, le représentant de la Yougoslavie. Voilà ce qu'il en est des responsabilités.

En raison de ces faits, la délégation de l'Union soviétique constate que les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, ainsi que leur collègue yougoslave, se refusent à examiner la question de l'agression des Etats-Unis contre la Chine, se dérobent à l'examen de cette question, ferment les yeux sur la réalité, ne veulent pas examiner cette question.

La délégation de l'Union soviétique estime que la première question figurant à l'ordre du jour du Conseil de sécurité est la question de l'agression armée des Etats-Unis contre Taïwan. Le devoir du Conseil de sécurité est d'étudier cette question avec attention et objectivité, d'analyser les faits et de prendre une décision conforme à la justice.

Le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, qui a adressé cette plainte au Conseil de sécurité, n'est pas seul à attendre du Conseil une décision conforme à la justice; cette décision, les 475 millions de Chinois l'attendent aussi. On a parlé ici d'amitié à l'égard du peuple chinois. Prouvez cette amitié par des faits, prouvez-la de façon concrète.

Le peuple chinois, par l'entremise de son gouvernement légitime, s'est adressé au Conseil de sécurité en portant plainte contre une agression commise par les Etats-Unis. Analysez les faits avec objectivité, avec attention, avec amitié et adoptez une décision conforme à la justice. Protégez le peuple chinois contre l'agression dont sont coupables les milieux dirigeants des Etats-Unis et prouvez par des faits votre amitié à l'égard du peuple chinois.

Personne ne croira les paroles que l'agresseur prononce au sujet de son amitié envers la victime de son agression. Personne ne croira aux protestations d'amitié de celui qui envoie ses forces armées en territoire étranger, qui s'empare de ce territoire et qui y agit en maître. Personne n'ajoutera foi à de telles paroles.

Ce qu'il faut, ce sont des faits, des actes. La meilleure manière de confirmer les intentions pacifiques et amicales à l'égard du peuple chinois serait que le Conseil de sécurité adoptât une résolution exigeant des milieux dirigeants des Etats-Unis qu'ils mettent immédiatement fin à leur agression contre la Chine et qu'ils retirent leurs troupes du territoire chinois. Cela serait, de la part du Conseil de sécurité, la décision conforme à la justice qu'attendent de lui le peuple et le Gouvernement chinois.

Le PRÉSIDENT: Aucun autre membre du Conseil n'étant inscrit pour prendre la parole, nous pourrions passer au vote. Cependant, dès le début de la séance, j'ai été requis par le représentant de la République populaire de Chine de lui donner la parole avant que le Conseil ne vote sur les projets de résolution soumis. Je lui donne la parole.

Mr. WU HSIU-CHUAN (Central People's Government of the People's Republic of China) (*translated from Chinese*): In my first speech [527th meeting], I stated that I would only participate in the discussion in the Security Council of the complaint of American aggression against Taiwan and that I would not participate in the discussion of the so-called "Complaint of aggression against the Republic of Korea". Very strangely, however, the representative of the United States, Mr. Austin, in both his speeches did not answer the charge of armed aggression against Taiwan levelled against the United States by the People's Republic of China. This proves that the case advanced by the Central People's Government is irrefutable.

However, Mr. Austin attempted to turn the attention of the representatives here to the question of the so-called complaint of aggression against the Republic of China, on the basis of the illegal MacArthur report. He brought forth a number of slanderous questions in a threatening tone. I must tell Mr. Austin that such threats will not frighten anybody.

The reason why I do not participate in the discussion of the so-called complaint of aggression against the Republic of Korea is very clear. The truth of the question of Korea is that the Government of the United States has used armed forces to intervene in the domestic affairs of Korea, and has seriously breached the security of the People's Republic of China. The usurpation of the name of the United Nations by the United States Government is entirely illegal.

The resolution on the question of Korea adopted by the Security Council on 27 June [474th meeting] is entirely illegal since it was adopted without the participation of the representative of the Central People's Government of the People's Republic of China and without the participation of the Soviet Union, two permanent members of the Security Council. Under such circumstances, I will not participate in the discussion of the so-called complaint of aggression against the Republic of China, a complaint which is absolutely absurd. And there is no necessity whatsoever to answer the questions brought forth by Mr. Austin on the basis of the MacArthur report.

Since the Government of the United States started its aggressive war in Korea, according to preliminary estimates, from 27 August to 25 November, the United States armed forces of aggression in Korea violated the territorial air space of my country two hundred times, and the number of airplanes thus employed total more than one thousand. These acts have damaged Chinese property and killed Chinese people. I wish to ask Mr. Austin: Is this not aggression?

Since 27 June the Seventh Fleet of the United States has been invading the territorial waters of China around Taiwan so as to prevent the Central People's Government of the People's Republic of China from exercising sovereignty on Taiwan. I want to ask Mr. Austin: Is this not aggression?

Since the end of the Second World War, the Government of the United States has spent over six thousand million dollars to help the Chinese Kuomintang reaction-

M. WU HSIU-CHUAN (Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine) (*traduit du chinois*): Dans ma première intervention au Conseil de sécurité [527ème séance], j'ai déclaré que je participerais uniquement à l'examen de la question de l'agression américaine contre Taïwan et que je ne prendrais pas part aux débats sur la prétendue "plainte pour agression contre la République de Corée". Or il est curieux de constater que M. Austin, représentant des Etats-Unis, s'est abstenu, dans ses deux discours, de répondre à l'accusation formulée contre les Etats-Unis par la République populaire de Chine au sujet de l'agression armée contre Taïwan. Cela prouve que les arguments avancés par le Gouvernement central du peuple sont irréfutables.

Cependant, M. Austin a cherché à détourner l'attention des représentants qui siègent, à ce Conseil, sur la prétendue plainte contre la République populaire de Chine, plainte fondée sur le rapport illégal du général MacArthur. Il a soulevé sur un ton menaçant un certain nombre de questions calomnieuses. Je dois dire à M. Austin que ces menaces n'effraieront personne.

La raison pour laquelle je ne prendrai pas part à la discussion de la plainte pour agression commise contre la République de Corée est tout à fait évidente. La vérité en ce qui concerne la question coréenne est que le Gouvernement des Etats-Unis a fait usage de la force armée pour intervenir dans les affaires intérieures de la Corée, troublant ainsi gravement la sécurité de la République populaire de Chine. Le Gouvernement des Etats-Unis a usurpé de façon absolument illégale le nom de l'Organisation des Nations Unies.

La résolution relative à la Corée adoptée le 27 juin par le Conseil de sécurité des Nations Unies [474ème séance] est tout à fait illégale; en effet, elle a été adoptée en l'absence du représentant du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine et du représentant de l'Union soviétique, tous deux membres permanents du Conseil de sécurité. Dans ces conditions, je ne participerai pas à la discussion de la prétendue plainte pour agression contre la République de Corée, plainte qui est absolument absurde. Je ne vois aucune raison de répondre aux questions posées par M. Austin, qui sont fondées sur le rapport du général MacArthur.

Depuis que le Gouvernement des Etats-Unis a entrepris une guerre d'agression en Corée, l'armée d'agression des Etats-Unis en Corée a, entre le 27 août et le 25 novembre, violé l'espace aérien de mon pays. Suivant une estimation provisoire, on compte 200 cas de violations de ce genre et le nombre des avions qui sont les instruments de ces violations s'élève à plus d'un millier. Ces actions ont endommagé des biens chinois, tué des Chinois. Je demande à M. Austin: n'est-ce pas là une agression?

Depuis le 27 juin, la 7ème escadre des Etats-Unis a envahi les eaux territoriales de la Chine afin d'empêcher le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine d'exercer sa souveraineté sur Taïwan. Je demande à M. Austin: n'est-ce pas là une agression?

Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, le Gouvernement des Etats-Unis a dépensé plus de 6 milliards de dollars pour aider ce qui subsiste de la

ary remnant clique initiate this unprecedentedly cruel civil war, and this clique, using American arms, have killed several million Chinese. I wish to ask Mr. Austin: Is this not intervention in the domestic affairs of China?

The era when only imperialists were allowed to indulge in aggression, while the peoples were not allowed to resist, has gone. The Chinese people love peace, but the people of China has complete confidence in its ability to beat back all the imperialists who dare invade China.

I once again call upon the Security Council, in order to maintain world peace and in order to maintain the prestige of the Charter of the United Nations, to accept the proposals advanced by the People's Republic of China so as to put an end to American aggression, to prevent war and to ensure peace and security for Asia and for the world.

The PRESIDENT (*translated from French*): Before proceeding to the vote, we must decide in what order we shall vote. Although we discussed the questions of Korea and Taiwan together, I propose that we should vote on the draft resolutions in the order in which these two questions appear on the agenda.

I therefore suggest that we should vote on the two draft resolutions on the question of Taiwan (Formosa) in the order in which they were submitted, that is to say, first, on the USSR draft resolution [S/1757] submitted on 2 September 1950, and then on the draft resolution of the Central People's Government of the People's Republic of China [S/1921] which has been sponsored by the USSR delegation and is dated 30 November 1950. After that, we could vote on the only draft resolution relating to Korea, dated 18 November and submitted by the delegations of Cuba, Ecuador, the United States, France, Norway and the United Kingdom [S/1894].

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Are we to infer from the President's remark that he has paid no heed to the wishes of the Indian representative, who has received no instructions on how he should vote? So far it has been the practice of the Security Council to take such wishes into consideration when any member has been without instructions as to how he should vote. Does the President's remark mean that he is not taking the Indian representative's wishes into account?

The PRESIDENT (*translated from French*): The representative of India did not ask the Council to postpone the vote until he had received instructions from his government. He simply pointed out that he could not take part in the vote. It is not the first time that such a situation has arisen. Nevertheless, if Mr. Malik insists, I can ask the Indian representative to state whether he wants the Council not to vote today so that he may receive instructions from his government.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I do not insist on anything.

clique réactionnaire du Kouomintang à provoquer cette cruelle guerre civile sans précédent; cette clique s'est servie des armes américaines pour faire tuer plusieurs millions de Chinois. Je demande à M. Austin: n'est-ce pas là une intervention dans les affaires intérieures de la Chine?

Nous ne sommes plus à l'époque où seuls les impérialistes pouvaient commettre des agressions et où l'on ne permettait pas aux peuples de résister. Une telle époque est révolue. Le peuple chinois est pacifique, mais ce peuple est absolument convaincu qu'il est parfaitement en mesure de repousser les impérialistes qui ont osé envahir la Chine.

Si le Conseil de sécurité veut maintenir la paix mondiale et conserver intact le prestige de la Charte des Nations Unies, je l'invite une fois encore à accepter les propositions de la République populaire de Chine, afin de mettre un terme à l'agression américaine, de prévenir la guerre et d'assurer la paix et la sécurité de l'Asie et du reste du monde.

Le PRÉSIDENT: Avant de procéder aux votes proprement dits, il conviendrait d'en déterminer l'ordre. Je propose qu'ayant discuté simultanément les deux questions de Taïwan et de Corée, nous nous tenions néanmoins, pour la mise aux voix des divers projets de résolution, à l'ordre dans lequel l'une et l'autre de ces questions figurent à l'ordre du jour.

Je suggère par conséquent que nous prenions pour commencer, dans l'ordre chronologique, les deux projets de résolution soumis à propos de la question de Taïwan (Formose), c'est-à-dire, en premier lieu, le projet de résolution portant la date du 2 septembre 1950 et soumis par l'Union soviétique [S/1757], en deuxième lieu, le projet de résolution du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, présenté par la délégation de l'Union soviétique et portant la date du 30 novembre 1950 [S/1921], après quoi nous passerions au vote sur l'unique projet de résolution relatif à la Corée, portant la date du 18 novembre et présenté par les délégations de Cuba, de l'Equateur, des Etats-Unis, de la France, de la Norvège et du Royaume-Uni [S/1894/Rev.1].

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, il faut conclure de votre observation que vous n'avez pas prêté attention au désir du représentant de l'Inde, qui n'a pas reçu d'instructions en vue du vote. Jusqu'à présent, l'usage a été, lorsque l'un des membres du Conseil de sécurité n'avait pas d'instructions en vue du vote, de tenir compte de ce qu'il demandait. Votre observation signifie-t-elle que vous n'avez pas tenu compte du désir exprimé par le représentant de l'Inde?

Le PRÉSIDENT: Le représentant de l'Inde n'a pas demandé au Conseil de retarder le vote jusqu'au moment où il aurait reçu des instructions de son gouvernement. Il a simplement indiqué qu'il ne pourrait y prendre part. Ce n'est pas la première fois qu'une telle situation se présente. Toutefois, si M. Malik insiste, je pourrai faire préciser au représentant de l'Inde s'il demande au Conseil de ne pas procéder au vote aujourd'hui, afin de lui permettre de recevoir des instructions de son gouvernement.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je n'insiste pas. Je

I simply noted a fact and have drawn attention to it, but I do not insist on anything.

The PRESIDENT (*translated from French*): As there has been no objection to the order of voting I suggested, I take it that it is unanimously approved. I therefore put to the vote the draft resolution submitted by the Soviet Union on 2 September.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): In view of the fact that the draft resolution was proposed at the beginning of the discussion of the question and that the majority of the members of the Council no longer remember the whole text, I should like to ask that it be read to us.

The Assistant Secretary-General in charge of the Department of Security Council Affairs read document S/1757, the text of which follows:

"The Security Council,

"Considering the appeal of the Central People's Government of the People's Republic of China regarding the act of aggression committed by the Government of the United States of America in the form of the invasion by armed forces of the United States of America of the Island of Taiwan, which is an inalienable part of the territory of China, as is admitted in the Cairo Agreement between the three Powers, viz. the United States of America, Great Britain and China, of 1 December 1943, and of the intervention thereby on the part of the Government of the United States of America in the internal affairs of China,

"Considering also the declaration of the representative of the United States of America to the United Nations, Mr. Austin, concerning the appeal of the Central People's Government of the People's Republic of China to the Security Council on the question of Taiwan,

"Condemns the said acts of the Government of the United States of America as an act of aggression and as an intervention in the internal affairs of China,

"And resolves, with the object of putting an end to such illegal acts, which violate the State sovereignty of the Chinese Republic, to propose to the Government of the United States of America that it immediately withdraw all its air, sea and land forces from the island of Taiwan and from other territories belonging to China."

A vote was taken by show of hands.

In favour: Union of Soviet Socialist Republics.

Against: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

India did not participate in the voting.

The PRESIDENT (*translated from French*): There was one vote in favour, and nine against. One member of the Council did not take part in the vote. The resolution is not adopted.

constate simplement un fait; j'attire l'attention du Conseil sur un fait, mais je n'insiste sur rien.

Le PRÉSIDENT: L'ordre selon lequel j'ai suggéré de passer au vote n'ayant soulevé aucune objection, j'en conclus qu'il fait l'objet d'une approbation unanime. Je mets donc aux voix le projet de résolution présenté par l'Union soviétique le 2 septembre.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Etant donné que ce projet de résolution a été présenté au début de l'examen de cette question et que la majorité des membres du Conseil l'ont déjà quelque peu oublié, je prierais de donner lecture de ce texte.

Le Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité donne lecture du document S/1757 qui s'énonce comme suit:

"Le Conseil de sécurité,

"Considérant l'appel du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine au sujet de l'acte d'agression commis par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, acte qui a pris la forme de l'invasion, par les forces armées des Etats-Unis d'Amérique, de l'île de Taiwan, reconnue partie inaliénable du territoire de la Chine par l'Accord du Caire conclu le 1er décembre 1943 entre les trois Puissances: Etats-Unis d'Amérique, Royaume-Uni et Chine, et de l'ingérence du Gouvernement des Etats-Unis dans les affaires intérieures de la Chine qui en est résultée,

"Considérant en outre la déclaration de M. Austin, représentant des Etats-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation des Nations Unies, concernant l'appel que le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine a adressé au Conseil de sécurité au sujet de la question de Taiwan,

"Condamne ces actes du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique comme un acte d'agression et une intervention dans les affaires intérieures de la Chine,

"Et décide, pour mettre fin à ces actes illégaux qui portent atteinte à la souveraineté nationale de la République de Chine, d'inviter le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à retirer immédiatement de l'île de Taiwan et des autres territoires appartenant à la Chine toutes ses forces aériennes, navales et terrestres."

Il est procédé au vote à main levée.

Vote pour: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique et Yougoslavie.

Ne participe pas au vote: l'Inde.

Le PRÉSIDENT: Il y a eu une voix pour, 9 contre. Un membre du Conseil n'a pas pris part au vote. La résolution n'est pas adoptée.

I put to the vote the draft resolution submitted by the representative of the Central People's Government of the People's Republic of China and sponsored by the Union of Soviet Socialist Republics [S/1921]. The text of that draft resolution reads as follows:

"The Security Council,

"Recognizing that the invasion and occupation of Taiwan by the armed forces of the Government of the United States of America constitute open and direct aggression against Chinese territory,

"Recognizing that the armed aggression against Chinese territory and the armed intervention in Korea by the armed forces of the Government of the United States of America have shattered peace and security in Asia and violated the United Nations Charter and international agreements,

"Condemns the Government of the United States of America for its criminal acts of armed aggression against the Chinese territory of Taiwan, and armed intervention in Korea;

"Resolves to demand the complete withdrawal by the Government of the United States of America of its forces of armed aggression from Taiwan, in order that peace and security in the Pacific and in Asia may be ensured; and further

"Resolves to demand the withdrawal from Korea of the armed forces of the United States of America and all other countries and to leave the people of North and South Korea to settle the domestic affairs of Korea themselves, so that a peaceful solution of the Korean question may be achieved."

A vote was taken by show of hands.

In favour: Union of Soviet Socialist Republics.

Against: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

India did not participate in the voting.

The PRESIDENT (*translated from French*): The result of the vote is as follows: one vote in favour, nine votes against, no abstentions. One delegation did not take part in the vote. The draft resolution is rejected.

I put to the vote the draft resolution submitted by Cuba, Ecuador, France, Norway, the United Kingdom and the United States of America [S/1894] which reads as follows:

"The Security Council,

"Recalling its resolution of 25 June 1950, determining that the North Korean forces had committed a breach of the peace and calling upon all Members of the United Nations to refrain from giving assistance to the North Korean authorities,

Je mets aux voix le projet de résolution soumis par le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine et présenté par l'Union des Républiques socialistes soviétiques [S/1921]. Le texte de ce projet est le suivant:

"Le Conseil de sécurité,

"Reconnaissant que l'invasion et l'occupation de Taïwan (Formose) par les forces armées du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique constituent une agression ouverte et directe contre le territoire de la Chine,

"Reconnaissant que les forces armées du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, par leur agression armée contre le territoire de la Chine et par leur intervention armée en Corée, ont détruit la paix et la sécurité en Asie et ont violé la Charte des Nations Unies ainsi que des accords internationaux,

"Condamne les actes criminels d'agression armée commis par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique contre le territoire de la Chine et contre Taïwan, ainsi que l'intervention armée des Etats-Unis d'Amérique en Corée;

"Décide d'exiger du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il retire de Taïwan toutes ses forces d'agression armée, afin d'assurer la paix et la sécurité dans le Pacifique et en Asie;

"Décide en outre d'exiger le retrait de Corée des forces armées des Etats-Unis d'Amérique et de tous autres pays et de laisser aux populations de la Corée du Nord et de la Corée du Sud le soin de régler elles-mêmes les affaires intérieures de la Corée, de façon à pouvoir résoudre pacifiquement la question coréenne."

Il est procédé au vote à main levée.

Vote pour: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique et Yougoslavie.

Ne participe pas au vote: l'Inde.

Le PRÉSIDENT: Le résultat du vote est le suivant: une voix pour, 9 voix contre, pas d'abstention. Une délégation n'a pas pris part au vote. Le projet de résolution est rejeté.

Je mets aux voix le projet de résolution commun soumis par les délégations de Cuba, de l'Equateur, de la France, de la Norvège, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique [S/1894/Rev.1]. Ce projet se lit comme suit:

"Le Conseil de sécurité,

"Rappelant sa résolution du 25 juin 1950, par laquelle il a constaté que les forces de la Corée du Nord s'étaient rendues coupables d'une rupture de la paix et a invité tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à s'abstenir de venir en aide aux autorités de la Corée du Nord,

"Recalling the resolution adopted by the General Assembly on 7 October 1950, which sets forth the policies of the United Nations in respect to Korea,

"Having noted from the special report of the United Nations Command in Korea dated 5 November 1950 that Chinese communist military units are deployed for action against the forces of the United Nations in Korea,

"Affirming that United Nations forces should not remain in any part of Korea otherwise than so far as necessary for achieving the objectives of stability throughout Korea and the establishment of a unified independent and democratic government in the sovereign State of Korea, as set forth in the resolution of the General Assembly dated 7 October 1950,

"Insistent that no action be taken which might lead to the spread of the Korean conflict to other areas and thereby further endanger international peace and security,

"Calls upon all States and authorities, and in particular those responsible for the action noted above, to refrain from assisting or encouraging the North Korean authorities, to prevent their nationals or individuals or units of their armed forces from giving assistance to North Korean forces and to cause the immediate withdrawal of any such nationals, individuals, or units which may presently be in Korea;

"Affirms that it is the policy of the United Nations to hold the Chinese frontier with Korea inviolate and fully to protect legitimate Chinese and Korean interests in the frontier zone;

"Calls attention to the grave danger which continued intervention by Chinese forces in Korea would entail for the maintenance of such a policy;

"Requests the Interim Committee on Korea and the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea to consider urgently and to assist in the settlement of any problems relating to conditions on the Korean frontier in which States or authorities on the other side of the frontier have an interest, and suggests that the United Nations Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea proceed to the area as soon as possible, and, pending its arrival that it utilize the assistance of such States members of the Commission as now have representatives in the area for this purpose."

The Yugoslav delegation has asked for a vote in parts, that is, that we should first vote on the preamble—the first three paragraphs—and then on the remainder of the draft resolution.

If there is no objection, we shall proceed in that manner.

There is no objection; therefore I put the first three paragraphs of the draft resolution to the vote.

A vote was taken by show of hands.

"Rappelant la résolution par laquelle l'Assemblée générale a, le 7 octobre 1950, défini la politique de l'Organisation des Nations Unies à l'égard de la Corée,

"Ayant noté, dans le rapport spécial du Commandement des Nations Unies en Corée en date du 5 novembre 1950, que des unités militaires de la Chine communiste sont déployées en formation de combat face aux forces des Nations Unies en Corée,

"Affirmant, comme il est dit dans la résolution adoptée le 7 octobre 1950 par l'Assemblée générale, que les forces des Nations Unies ne devront être maintenues dans aucune partie de la Corée, sinon dans la mesure où il le faudra pour assurer une situation stable dans l'ensemble de la Corée et pour établir un gouvernement unifié, indépendant et démocratique de l'Etat souverain de Corée,

"Insistant sur la nécessité d'éviter toute action qui pourrait aboutir à l'extension du conflit coréen à d'autres régions et ainsi compromettre encore davantage la paix et la sécurité internationales,

"Invite tous les Etats et toutes les autorités, et notamment ceux qui sont responsables des faits rapportés plus haut, à s'abstenir d'aider ou d'encourager les autorités de la Corée du Nord, à empêcher leurs ressortissants ou des membres ou unités de leurs forces armées d'aider les forces de la Corée du Nord, et à faire retirer immédiatement tous les ressortissants ou les membres ou unités de leurs forces qui se trouveraient à l'heure actuelle en Corée;

"Déclare que l'Organisation des Nations Unies s'est fixé comme ligne de conduite de respecter la frontière de la Chine avec la Corée et de protéger pleinement les intérêts légitimes chinois et coréens dans la zone frontière;

"Souligne que le maintien de cette ligne de conduite serait sérieusement compromis si des forces chinoises continuaient d'intervenir en Corée;

"Invite le Comité intérimaire pour la Corée et la Commission des Nations Unies pour l'unification et le relèvement de la Corée à étudier d'urgence la solution de tout problème relatif à la situation sur la frontière coréenne qui intéresserait des Etats ou des autorités qui se trouvent au-delà de la frontière, et à prêter leur concours pour le règlement de ces problèmes; et propose que la Commission des Nations Unies pour l'unification et le relèvement de la Corée se rende sur place aussitôt que possible et que, dans l'intervalle, elle ait recours aux fins ci-dessus aux services des Etats membres de la Commission qui ont actuellement des représentants dans la région."

La délégation yougoslave a demandé un vote par division, c'est-à-dire que soient mis aux voix, d'abord, le préambule, c'est-à-dire les trois premiers paragraphes, puis le reste du projet de résolution.

S'il n'y a pas d'objection, il sera procédé au vote de cette façon.

Il n'y a pas d'objection. En conséquence, je mets aux voix les trois premiers paragraphes du projet de résolution.

Il est procédé au vote à main levée.

In favour: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Yugoslavia.

India did not participate in the voting.

The PRESIDENT (*translated from French*): The result of the vote on the preamble of the draft resolution is as follows: eight votes in favour, one against, one abstention. One delegation did not take part in the vote.

The vote against having been cast by a permanent member of the Security Council, the preamble of the draft resolution is rejected.

I put to the vote the second part of the draft resolution, from the words "Affirming that United Nations forces..." to the end.

A vote was taken by show of hands.

In favour: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

India did not participate in the voting.

The PRESIDENT (*translated from French*): The result of the vote on the second part of the draft resolution is as follows: nine votes in favour, one against, no abstention. One delegation did not take part in the vote.

As in the vote on the preamble, the vote against was cast by a permanent member of the Security Council, thus the second part of the draft resolution has also been rejected.

I call upon the members of the Council to vote on the draft resolution as a whole.

First, however, I call on the representative of the USSR, who wishes to speak on a point of order.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): We have nothing to vote on. Both parts of the draft resolution have been rejected. According to the general practice followed by the Security Council and by other United Nations organs, when all parts of a draft resolution have been rejected, the resolution is not put to the vote as a whole.

The PRESIDENT (*translated from French*): The practice may have been as Mr. Malik says, but our rules of procedure contain no such provision and do not prohibit a vote. Moreover, I remember that on a number of occasions the representatives of the Soviet Union have asked the General Assembly to vote on a resolution as a whole even after all its parts had been rejected. I remember a specific case when Mr. Vyshinsky argued that a vote was a sovereign act by each delegation, which had the right to state its view on a

Votent pour: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Etats-Unis d'Amérique.

Vote contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstient: la Yougoslavie.

Ne participe pas au vote: l'Inde.

Le PRÉSIDENT: Le résultat du vote sur le préambule du projet de résolution est le suivant: 8 voix pour, une voix contre, une abstention. Une délégation n'a pas pris part au vote.

La voix contre étant celle d'un membre permanent du Conseil de sécurité, le préambule du projet de résolution est rejeté.

Je mets aux voix le dispositif du projet de résolution qui commence par les mots "Affirmant, comme il est dit dans la résolution adoptée le 7 octobre 1950..."

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique et Yougoslavie.

Vote contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ne participe pas au vote: l'Inde.

Le PRÉSIDENT: Le résultat du vote sur le dispositif du projet de résolution est le suivant: 9 voix pour, une voix contre, pas d'abstention. Une délégation n'a pas pris part au vote.

De même que dans le vote sur le préambule, la voix contre étant celle d'un membre permanent du Conseil de sécurité, la deuxième partie du projet de résolution est rejetée.

J'invite maintenant les membres du Conseil à voter sur le projet de résolution dans son ensemble.

Je donne au préalable la parole au représentant de l'Union soviétique qui désire présenter une motion d'ordre.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Nous n'avons rien à mettre aux voix. Les deux parties du projet de résolution ont été rejetées. Selon l'usage du Conseil de sécurité et des autres organes des Nations Unies, lorsque aucune des parties d'un projet de résolution n'a été adoptée, l'ensemble du projet n'est pas mis aux voix.

Le PRÉSIDENT: La pratique a peut-être été celle qu'indique M. Malik, mais notre règlement intérieur ne prévoit pas le cas et n'interdit pas de voter. De plus, il me souvient que des représentants de l'Union soviétique nous ont souvent demandé, à l'Assemblée générale, de voter sur l'ensemble d'une résolution, même lorsqu'elle avait été rejetée dans ses parties. Selon l'argumentation de M. Vychinsky à propos d'un cas concret dont je me souviens, le vote est un acte de souveraineté de chaque délégation qui a le droit d'exprimer son opinion sur

resolution as a whole, even when its different parts had been rejected.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The precedent in the General Assembly which you have cited has nothing to do with the present situation. The delegation of the Soviet Union therefore sees no reason to put this resolution to the vote.

The PRESIDENT (*translated from French*): I regard the two interventions by the USSR representative as objections, and not as points of order requiring a decision by the Council. Consequently, if my interpretation is correct, I invite the Council to vote on the resolution as a whole.

A vote was taken by show of hands.

In favour: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

India did not participate in the voting.

The PRESIDENT (*translated from French*): The result of the vote is as follows: nine votes in favour, one against and no abstentions. One delegation did not take part in the vote. As the vote against the draft resolution was cast by a permanent member of the Council, the resolution is rejected.

We have completed our agenda. I cannot state the date of our next meeting as the presidency of Yugoslavia ends today. The next meeting will be called by my successor.

The meeting rose at 6.35 p.m.

l'ensemble d'une résolution, même lorsque ses diverses parties ont été rejetées.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Le précédent créé à l'Assemblée générale et que vous venez de citer n'a rien de commun avec la situation qui s'est produite ici à l'heure actuelle. Aussi la délégation de l'Union soviétique ne voit-elle aucune raison de mettre ce projet de résolution aux voix.

Le PRÉSIDENT: J'interprète les deux interventions du représentant de l'Union soviétique comme constituant des objections, mais non pas des motions d'ordre sur lesquelles le Conseil devrait se prononcer par un vote. Par conséquent, si mon interprétation est correcte, j'invite le Conseil à se prononcer sur l'ensemble de la résolution.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique et Yougoslavie.

Vote contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ne participe pas au vote: l'Inde.

Le PRÉSIDENT: Le résultat du vote est le suivant: Il y a 9 voix pour, une voix contre, pas d'abstention. Une délégation n'a pas pris part au vote. Etant donné que la voix qui s'est prononcée contre le projet de résolution est celle d'un membre permanent du Conseil, le projet est rejeté.

Notre ordre du jour est épuisé. Je ne puis pas annoncer la date de la prochaine séance, étant donné que la présidence de la Yougoslavie prend fin aujourd'hui. La prochaine séance sera convoquée par mon successeur.

La séance est levée à 18 h. 35.

